

Jikama

2

MAIJIKI

FICHA BILINGÜE



Aprendemos Maijiki



PERÚ

Ministerio de Educación

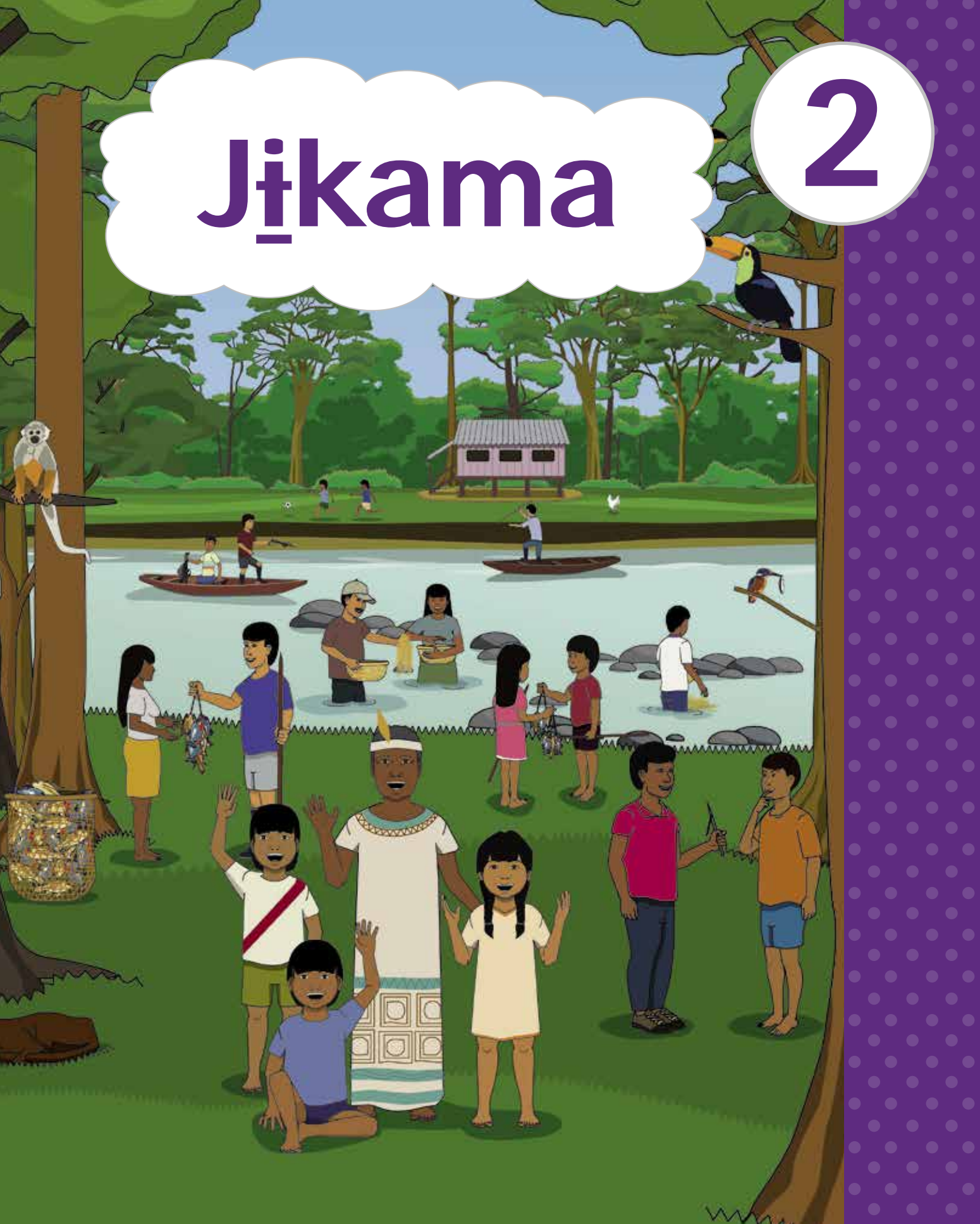
El ciudadano que queremos



Currículo
N a c i o n a l

Jikama

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Jikama 2

FICHA BILINGÜE DEL 2° - PRIMARIA - MAIJKI

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 23 ejemplares
Impreso en octubre 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Karina Natalia Sullón Acosta, Angélica Ríos Ahuanari

Elaboración de contenido

Diana Alexandra Mayurí Arimuya, César Ríos Gonzales

Revisión de contenido

Karina Natalia Sullón Acosta, Yris Julia Barraza de la Cruz

Validación participativa

Liberato Mozoline Mogica, Romero Rios Ushiñahua, Rusber Tangoa Rios

Cuidado de edición

Flor Estrella Cárdenas de la Torre y Mabel Petronila Mori Clement

Diseño y diagramación

Renzo Godoy Paredes, Luis Francisco Aching Sánchez

Ilustraciones

Renzo Godoy Paredes, Archivo de ilustraciones de la DIGEIBIRA y DEIB

Corrección de estilo

Gustavo César Pérez Lavado, Jaime Nemesio Huasco Escalante

Impreso en:

WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.º 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04504.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru

Jana yi jikayi

Yi mami _____

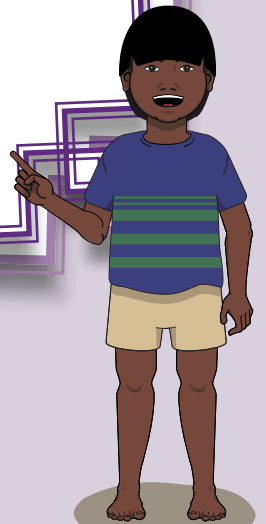
Yi bayi _____

Yi baiyi _____

Mai toyayeteyi _____

Mai toyakiaki o toyakiako _____

tnenu _____





Jana jikayi

Ñijunas tea ñijonas misajunare nui oiyi:

Jana yi mĩ toyapĩ jao janabayi. Kama deira nesè kama aprendizajaĩ yoyi maijiki kama deira asayi kima yokĩ tea kima deira asayi uaraiyi, miuma. Kama tea jayiyoyi tea desafiayi mai toyakiako tea toyakiaki, itijonas, itijunas tea bajunas. Kama yi mire deira kiayi maijiki, tea mai baidari maijunare, kama misajunare kiayi kima baiyi ma toyayeteyi tea mai wèè.

Nui chibayi.

Querido niño:

Yo soy tu cuaderno de trabajo. Estoy hecho con cariño y dedicación para ayudarte en el aprendizaje de nuestra lengua maijiki. En mí encontrarás actividades entretenidas para que puedas aprender cantando, dibujando y compartiendo. Tendremos momentos de juegos y desafíos junto al profesor, a tus compañeros y familiares. Yo te ayudaré a conocer un poco más de nuestra lengua y nuestro pueblo Maijuna. Te pido cuidarme tanto en el aula como en casa.

¡Empecemos!

Jana yi kiayi kima yi yetesè 1



Beobese jìkasaoyo

Jana yi yetesè 1	Beobese a jìkayi ñatagì, naijì, ñami	10
Jana yi yetesè 2	Jana mai jìkayi	13
Jana yi yetesè 3	Jana mai jìkayo kima deogì	16
Jana kama yoyi	Jaiyoyì jìtìma nesejì jìkajìyayi yeke yoi	19

Jana yi kiayi kima yi yetesè 2



Beobese kima asai

Jana yi yetesè 1	Jana asayi kima baiyì jana yiga	24
Jana yi yetesè 2	Jana jìkayi kima baiyì mì jana tea yekejunas	27
Jana yi yetesè 3	Jìkayi ìge gosakì baiyì itijuna baiyì mì baidari	30
Jana kama yoyi	Jana neyì dadodari kima gosakì	33

Jana yi kiayi kima yi yetesè 3



Mai ga yoñioyi

Jana yi yetesè 1	Jana kiayi ìge baiyì yia	38
Jana yi yetesè 2	Beobese yoyi mai gwasai	41
Jana yi yetesè 3	Jana jìkayi kima yokì ganibì baiyì	44
Jana kama yoyi	Jana jaiyoyi adivinare ìge bakì yia	47

Jana yi kiayi kima yi yetesè 4



Wèè beobese basaoyi

Jana yi yetesè 1	Ìge bakì objetoago mì aukwuakowèè	52
Jana yi yetesè 2	Jana jìkayi ìge yoyi objetoago aukwuakowèè	55
Jana yi yetesè 3	Jana deira jìkayi kima bakì objetoago aukwuakowèè	58
Jana kama yoyi	Deira neyi mì aukwokowèè	61

Jana yi kiayi kima yi yetesè 5



Beobese ñiayi mai baidari

Jana yi yetesè 1	Jana jìkayi ìge maka ñiase	66
Jana yi yetesè 2	Kama mioyi maka bai	69
Jana yi yetesè 3	Deira toyama bai mami tea maka akwe	72
Jana kama yoyi	Jana a miuma maka akwe tea maka bai	75

Jana yi kiayi kima yi yetesè 6



Beobese ñiayi mai ao ai

Jana yi yetesè 1	Jana mioyi due <u>au</u>	80
Jana yi yetesè 2	Deira asayi due <u>au</u>	83
Jana yi yetesè 3	Jana toyayi due <u>au</u>	86
Jana kama yoyi	Kama yi neyi	89

Jana yi kiayi kima yi yetesè 7



Beobese jìkasaoyi baina mami

Jana yi yetesè 1	Jana mioyi baire tea ñi kima baki	94
Jana yi yetesè 2	Deira asayi baire tea kima baki	97
Jana yi yetesè 3	Jana toyayi ño mami bai tea kima baki	100
Jana kama yoyi	A jìka bai mami	103

Jana yi kiayi kima yi yetesè 8



Jìkayo yaribaire nesedarima

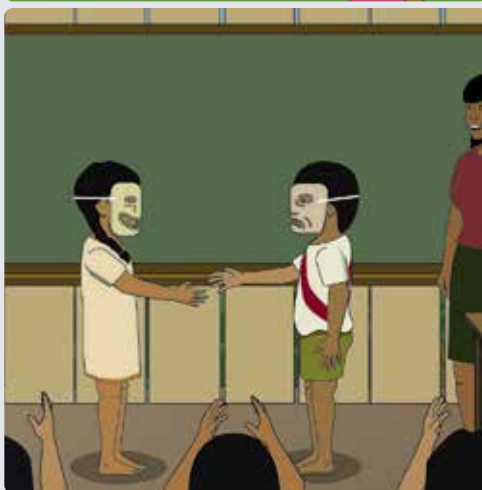
Jana yi yetesè 1	Jana jìkayi kima yari bai jìsoyi	108
Jana yi yetesè 2	Deira asayi kima jìsoyi	111
Jana yi yetesè 3	Toyayi kima yari bai yoyi	114
Jana kama yoyi	Jana neyi toyajao bai jìsose	117

Jana yi kiayi kima yi yetesè 1

Experiencia de aprendizaje 1

Beobese jikasaoyo

Nos presentamos



Kima yete tiñagi

Propósitos de aprendizaje

Kima tea yeke saludaki.

Usar diferentes formas de saludos.

Jana a kiama iḡe baki jikaki tei.

Dar a conocer información personal.

Jana jikayi iḡe beobese nui oiyi.

Compartir gustos y preferencias.

Beobese a jikayi ñatagi, naiji, ñami

Nos saludamos de día, tarde y noche



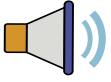
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!
¡Me siento feliz de hablar maijiki!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Nebire ñiaki itijuna miuse?
¿A quiénes ves en el dibujo?
- 3 ¿ġge dari mioki miuse?
¿Qué lugares logras reconocer?
- 4 ¿ġge yoki neyi miuse?
¿Qué acciones realizan las personas?



Jana deira asayi kima waaraiyi tea tepeyo waaraiyi.

0201p011

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta. Luego, conoce el significado de las expresiones.



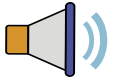
Deobese ñatagi, deobese ñatagi.
 ¿Kima bai, kima bai?
 Deira baiyi, yi juiyi, deira baiyi, yi juiyi.
 Deobese naiji, deobese naiji.
 ¿Kima bai, kima bai?
 Deira baiyi, yi juiyi, deira baiyi, yi juiyi.
 Deobese ñami, deobese ñami.
 ¿Kima bai, kima bai?
 Deira baiyi, yi juiyi, deira baiyi, yi juiyi.
 ¿tge neyi?
 Yi tea yoyi yi jakoneko tea au boraoyi
 yi kuranare.

Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Deobese ñatagi.	Buenos días.
Deobese naiji.	Buenas tardes.
Deobese ñami.	Buenas noches.
¿Kima bai?	¿Cómo estás?
Deira baiyi.	Estoy bien.
Yi juiyi.	Estoy mal.
¿tge neyi?	¿Qué haces?
Yi tea yoyi yi jakoneko.	Ayudo a mi mamá.
<u>Au</u> boraoyi yi kuranare.	Alimento a los animales.

Deobese	Buenos
Ñatagi	Día
Naiji	Tarde
Ñami	Noche
Kima	Cómo
Baiyi	Estar
Jui	Bien
Deira	Mal



Mai toyakiaki tea toyakiako j̄ika deira asama kima Maria tea Cesar wua raiki jete misajunare yoki.

0202p012

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre María y César. Luego, practícalo con tus compañeros.



Para agruparte, recorta las tarjetas de la página 145 y entrégaselas a tu profesor para que las reparta al azar. Quienes tengan tarjetas con imágenes iguales se unirán para practicar el diálogo. Los grupos podrán estar formados por cuatro integrantes como máximo y deberán intercambiar los roles.



Jana jayiyoyi adivinanza kamaneyi yekejunas.

Juega a adivinar con tus compañeros.



Coloca las tarjetas volteadas sobre la carpeta. Tu profesor elegirá una de ellas y te la mostrará para que, mediante gestos y movimientos, interpretes ante tus compañeros la expresión que representa. Obtendrá un punto quien diga la expresión correcta. El juego continuará hasta que todos hayan participado.

Jana mai jikayi

Conversamos sobre nosotros



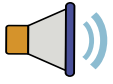
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ķge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Nebire ñiaki itijuna miuse
¿A quiénes ves en el dibujo?
- 3 ¿Ķge neyi itijunas?
¿Qué hacen?
- 4 ¿Ķge mioko mamako?
¿Qué está señalando la niña?



Jā asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Maria tea Cesar j̄ka tea deira asayi ĩge j̄kaki expresionesdari.

0203p014

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre María y César. Luego, conoce el significado de las expresiones.



J̄kajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

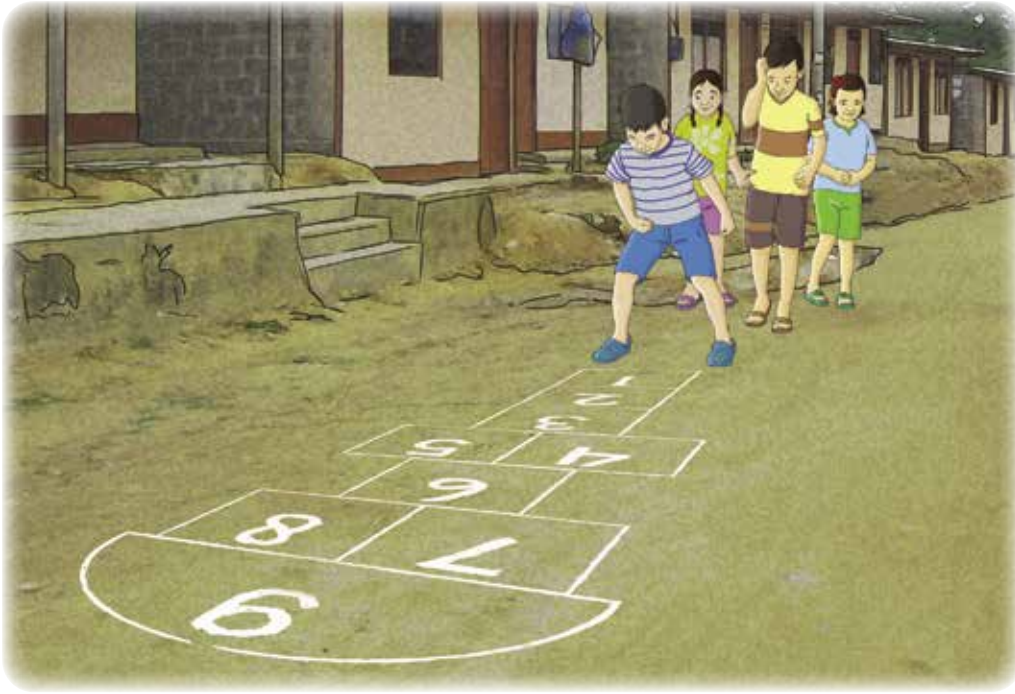
¿Jā j̄kayi mi mami?	¿Cuál es tu nombre?
Yi mami Maria.	Mi nombre es María.
¿ĩge ĩnenu baki?	¿Cuántos años tienes?
Yi bayi tei-j̄ti-tei.	Tengo siete años.
¿Karo baichiki daiki?	¿De dónde vienes?
Yi baiyi Huamandari.	Yo vengo de la comunidad de Huamandari.

Mami	Nombre
Īnenu	Años
Bayi	Tener
Karo	Dónde
Raiyi	Venir
Baidari	Comunidad



J̄a asama mi toyakiaki tea toyakiako, jaiyoyi.

Escucha a tu profesor y participa en el juego “Mundo”.



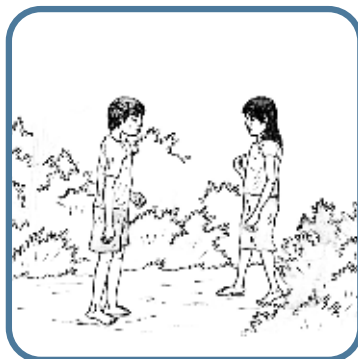
Tu profesor dirá las nueve expresiones que representan los números. Cada uno saltará sobre un casillero en un pie, cuando haya dos casilleros se parará con los dos pies, levantará la mano derecha y dirá la expresión que corresponde al casillero derecho, hace lo mismo con la mano izquierda. Juega así hasta llegar a la cabeza con los dos pies. Juegan por turnos. El que se olvida la expresión o dice la que no corresponde al número, pierde y entra otro.



J̄a asama mi toyakiaki tea toyakiako, a asamayi na ije j̄ika jete Maria tea Cesar susoma mi miuse kama deira neki mi asase.

0203p014

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo de la página 14. Luego, colorea el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.



Jana mai jikayo kima deogii

Conversamos sobre nuestros gustos



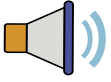
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Łge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Łge neyi itijunas?
¿Qué hacen las personas?
- 3 ¿Łge gosayi ñijunas?
¿Qué piensan la niña y el niño?
- 4 ¿Łge jikayi ñijunas?
¿Sobre qué estarán conversando?



0204p017

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Maria tea Cesar jika tea deira asayi ije jikaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre María y César. Luego, conoce el significado de las expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

¿Ige aiki mi?	¿Qué te gusta comer?
Yi beobese aiyi yaribai.	Yo como pescado.
Yi beobese aiyi jasoja.	Yo como yuca.
¿Ige nui jaiyi yiki?	¿Qué te gusta jugar?
Yi nui bibiyi.	Yo corro mucho.
Yi nui abiyi.	Yo nado mucho.

Oiyi	Gustar
Aiyi	Comer
Yaribai	Pescado
Jaso	Yuca
Abiyi	Nadar
Bibiyi	Correr
Jaiyoyi	Jugar



Jana yoyi ruleta yekejunas.

Juega a la ruleta con tus compañeros.



Con tus compañeros, forma dos círculos en el patio: uno grande y otro pequeño dentro del primero. Quienes integren el círculo grande mirarán hacia adentro y quienes integren el pequeño mirarán hacia afuera. El círculo grande girará en sentido horario y el otro en sentido contrario. Cuando tu profesor aplauda, ambos círculos se detendrán y cada integrante se agrupará con quien quedó al frente. Después, cada pareja saldrá al medio para presentarse mutuamente.



Ja miuma iġe nui aiki tea iġe nui yoki jete yomai beebese yekejunare.

Dibuja qué te gusta comer y qué te gusta hacer. Luego, compártelo con tus compañeros. Usa las expresiones aprendidas.



Jayiyoyi jitiima neseji jikajiyayi yeke yoi

Jugamos a presentarnos



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

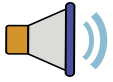
Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Ige ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Karo baiyi ñijunas tea
ñijonas?
¿Dónde están las niñas y los niños?

3 ¿Ige neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendo?

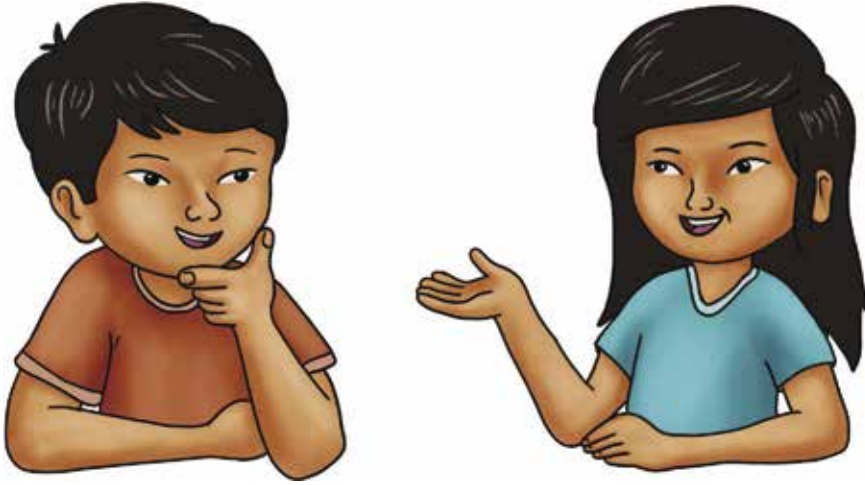
4 ¿Ige ñiaki misajuna miuse kama
ñijunas tea ñijonas mioki?
¿Qué se observa en la niña y el niño
que están de pie?



Mai toyakiaki tea toyakiako j̄ika deira asama kima Maria tea Cesar wua raiki jete misajunare yoki.

0205p020

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre María y César. Luego, practícalo con un compañero.



J̄ikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Deobese ñatagi	Buenos días.
Deobese naij̄i	Buenas tardes.
Deobese ñami	Buenas noches.
¿ġge neȳi?	¿Qué haces?
Yi tea yoyi yi jakoneko.	Ayudo a mi mamá.
<u>Au</u> boraoyi yi kuranare.	Alimento a los animales.
¿Karo baichiki daiki?	¿De dónde vienes?
Yi baiȳi Huamandari.	Yo vengo de la comunidad de Huamandari.
Yi beobese aiyi yaribai	Yo como pescado.
Yi beobese aiyi jasoja	Yo como yuca.
Yi nui bībiyi	Yo corro mucho.
Yi nui abīyi	Yo nado mucho.

Ñatagi	Día
Naij̄i	Tarde
Ñami	Noche
Bayi	Tener
Baidari	Comunidad
Oiyi	Gustar
Aiyi	Comer
Yaribai	Pescado
Jaso	Yuca
Abiyi	Nadar
Bībiyi	Correr
Jaiyoyi	Jugar



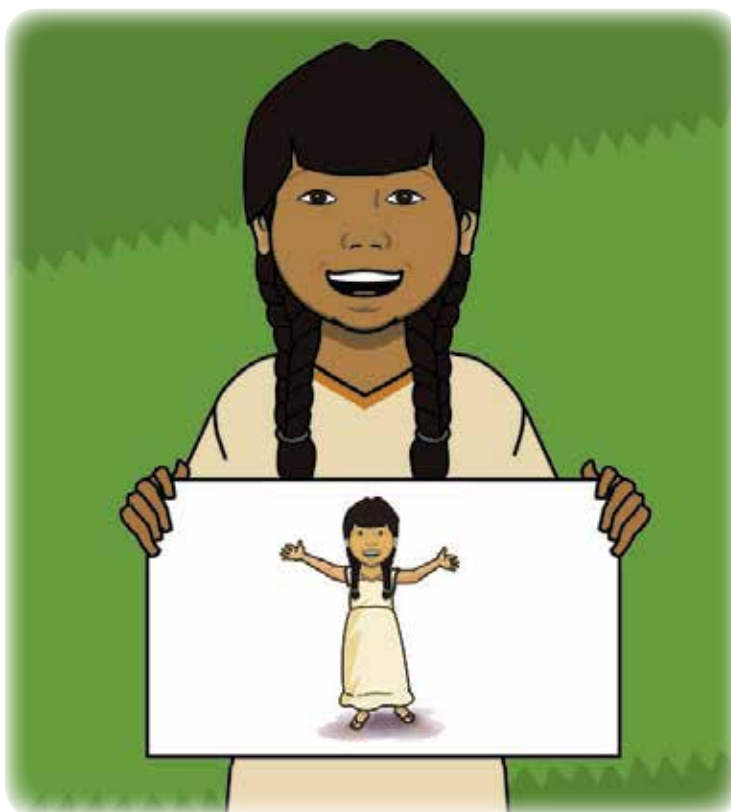
Miki miuma mi debi toyajao.

Dibújate en una hoja.



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako a ñire yekejunare a yoma kima j̄ka mi toya yetesè toyawèè, kama a miomayi mi miuse.

Con ayuda de tu profesor, agrúpate con un compañero y practiquen un diálogo de presentación. Luego, delante de la clase, preséntense utilizando los dibujos que elaboraron.



Jana ñiama kima yetesè

Repasamos lo aprendido



Deira asayi kima jika toyakiako teã toyakiaki a jikayi.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.



1

¿Ige yetesè?

¿Qué aprendiste?

2

¿Deobese natagi?

¿Qué saludo se usa en la mañana?

3

¿Deobese naiji?

¿Qué saludo se usa en la tarde?

4

¿Deobese ñami?

¿Qué saludo se usa en la noche?



Ja miuma mi nui oiki jete ichima yekejunare.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Jana yi kiayi kima yi yetesè 2

Experiencia de aprendizaje 2

Beobese kima asai

Decimos cómo nos sentimos



Kima yete tiñagi

Propósitos de aprendizaje

Jà jìka kima gosakì jana.

Expresar estados de ánimo.

Jà jìka kima baiyi yekejunas.

Mencionar el estado de ánimo de nuestras compañeras y nuestros compañeros.

Jìkayi yekejunas kima baiyi jana.

Comentar sobre el estado de ánimo de personas de nuestra comunidad.

Jana asayi kima baiyi jana yiga

Reconocemos el motivo de nuestro estado de ánimo



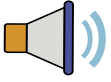
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!
¡Me siento feliz de hablar maijiki!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Kima ñiaki miuse?
¿Qué estado de ánimo expresan la niña y la profesora?
- 3 ¿Karo baiyi ñijunas tea ñijonas?
¿Dónde están?
- 4 ¿Ġge nui chibako mamako toyayeteko kakako?
¿Por qué estará feliz la niña?



0206p025

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Maria tea jako jika tea deira asayi ije jikaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre María y su mamá. Luego, conoce el significado de las expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Jana nui chibayi.	Estoy feliz.
Jana nui chibayi yi toyakiako ñiare.	Estoy feliz de ver a mi profesora.
Jana nui chibayi yi na monuyi toyayeteyi.	Me siento feliz de regresar a clases.
Yi nui chibayi mire.	Estoy feliz por ti.
¿Mi chibaki?	¿Estás feliz?

Baiyi	Estar
Chibayi	Feliz
Ñiayi	Ver
Toyakiako	Profesora
Toyayeteyi	Clases



A jaiyoyi neuseo yekejunare.

Juega a conversar por teléfono con un compañero.



Con ayuda de tu profesor, agrúpate con un compañero para elaborar dos teléfonos de juguete con vasos de plástico y pabilo. Luego, conversen a través de los teléfonos mencionando las expresiones que aprendieron.



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, a miuma ige yoki kama chibaki baiyi tea yomama yekejuna.

Con ayuda de tu profesor, dibuja una actividad que te haga sentir feliz. Luego, compártelo con tus compañeros. Usa las expresiones aprendidas.

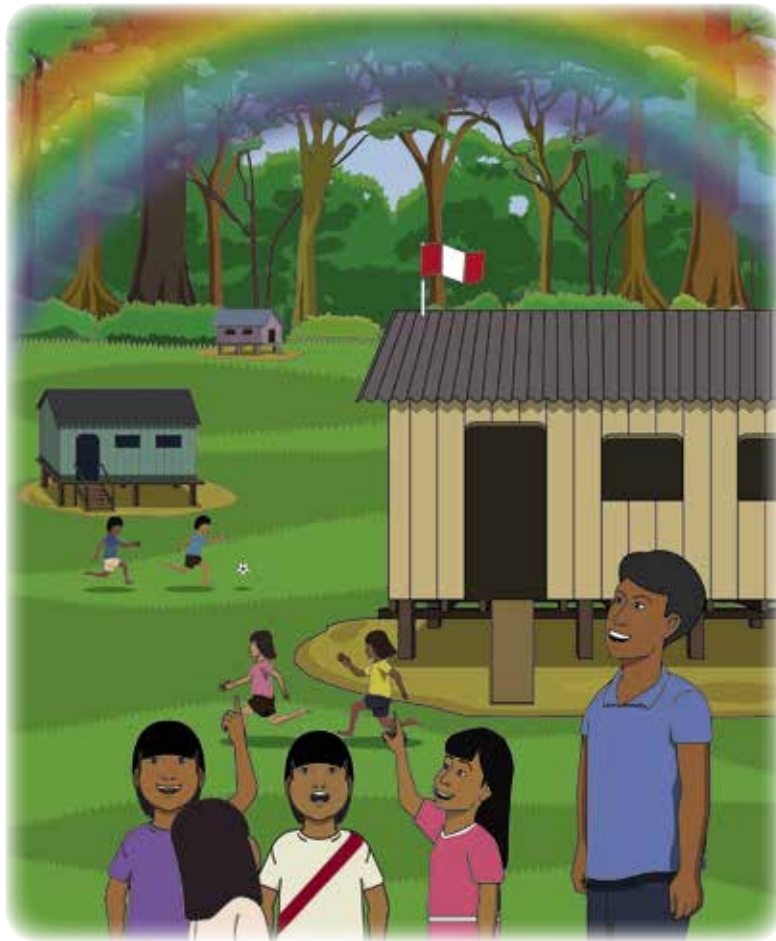


Jana jikayi kima baiyi mi jana tea yekejunas

Decimos el motivo del estado de ánimo de nuestros compañeros



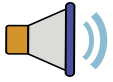
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Łge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Karo baiyi ñijunas tea ñijonas?
¿Dónde están las niñas y los niños?
- 3 ¿Łge neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendo?
- 4 ¿Łge mi jana yoki baiyi ja mioma?
¿Qué estados de ánimo se expresan?



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima jika tea deira asayi ige jikaki expresionesdari.

0207p028

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Yeke gosaki.	Está triste.
Yeke gosaki ñi yai joyi jonijo.	Está triste porque murió su perro.
Kima gosako.	Está preocupada.
Kaɪ gosako ige monumaki ñi jaki maka saki.	Está preocupada porque su papá no regresa del monte.
Kima gosaki.	Está preocupado.
Kaɪ gosaki ñi doiki juiki.	Está preocupado porque su hermano está enfermo.

Gosaki	Triste
Yai joyi	Perro
ɪge gosaki	Preocupada/ preocupado
Moniyi	Regresar
Doiki	Hermano
Juiyi	Enfermo



J̄a j̄aiyoyi rondari deira nemayi yekejunas tea yekejonare.

Juega "Memoria" con tus compañeros, y practica las expresiones.



Forma una ronda con tus compañeros. Tu profesor te entregará una pelota y deberás decir cuál es tu estado de ánimo y por qué. Enseguida, le entregarás la pelota a un compañero, quien deberá repetir lo que dijiste y añadir cuál es su estado de ánimo y por qué. El juego terminará cuando todos hayan participado.



J̄a asama m̄i toyakiaki tea toyakiako, a asamayi na īge j̄ika jete susoma m̄i miuse kama deira neyi m̄i asase.

0207p028

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo de la página 28. Luego, colorea el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.



Jìkayi ìge gòsaki baiyi itijuna baiyi mi baidari

Decimos el motivo del estado de ánimo de las personas de la comunidad



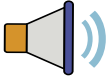
¡Jana nui chibayi maijiki jìkayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jìka mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

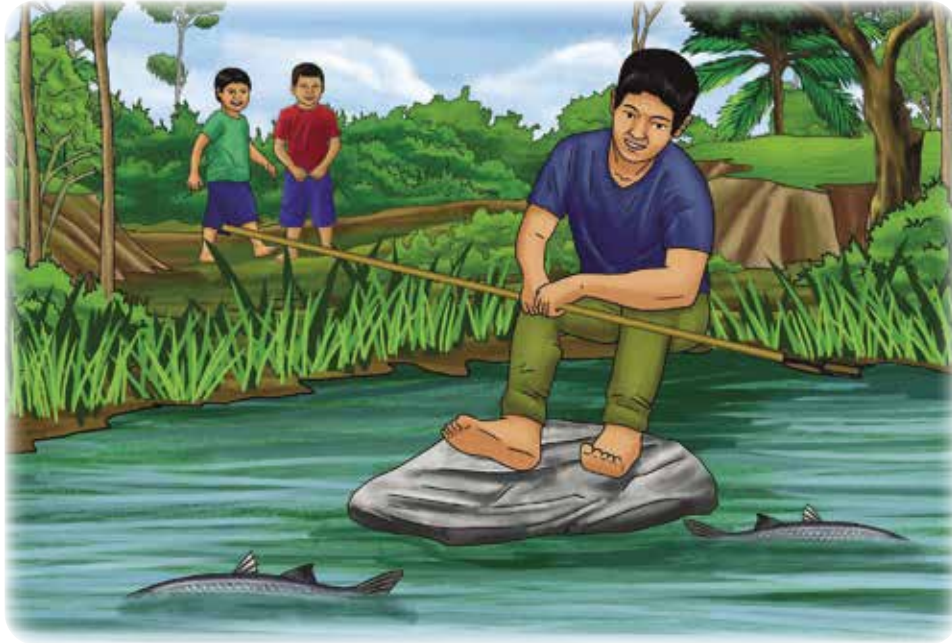
- 1 Ìge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Ìkaro baiyi itijunas?
¿Dónde están las personas?
- 3 Ìge neyi ñijuna?
¿Qué hace el niño que está con su papá?
- 4 Ìkima deira yoyi ñijuna miuse?
¿Qué estado de ánimo crees que expresa??



0208p031

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi Cesar tea Andres kima j̄jka tea deira asayi īge j̄jkaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo de César y Andrés, y conoce el significado de las expresiones.



J̄jkajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Yaribai j̄jsoki be yabijogi.	El pescador está cansado.
Ñi yabijō due raki yari bai j̄jsoki.	Está cansado porque se fue hace rato a pescar.
Yeke yaribai j̄jsoki īge gosaki.	El otro pescador está triste.
Ñi kama gosaki kima niajō jai yari bai.	Está triste porque solo atrapó un pez.
Bai j̄jsoyi chibaki.	El cazador está feliz.
Ñi chibaki nui bai j̄josè.	Está feliz porque cazó muchos animales.

Yabijogi	Cansado
Gosaki	Triste
Chibaki	Feliz
Yaribai	Pescador
J̄jsoyi	Cazador
Baijunas	Animales
Bai j̄jsoyi	Cazar
J̄jsoyi	Pescar



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, a miuma tea yoyi expresionesdari yekejunare.

Dibuja y practica las expresiones que aprendiste.



Con ayuda de tu profesor, divide en dos la hoja de la página 147. Luego, dibuja a dos personas de tu comunidad expresando diferentes estados de ánimo según las expresiones que aprendiste. Finalmente, recorta tus dibujos, compártelos con tus compañeros y menciona dichas expresiones.



Ja miuma mi yose tea jikase jete jika yekejunare kima jana gosaki itijunare baidari.

Dialoga sobre los estados de ánimo y haz un dibujo relacionado con el tema.



Tu profesor formará grupos de cuatro integrantes y les pedirá que conversen sobre los estados de ánimo de las personas de su comunidad. Luego, cada integrante dibujará a una persona expresando un estado de ánimo. Finalmente, el grupo elegirá uno de los dibujos y lo presentará ante sus compañeros.

Jana neyi dadodari kima gosaki

Elaboramos un dado de emociones



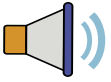
iJana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

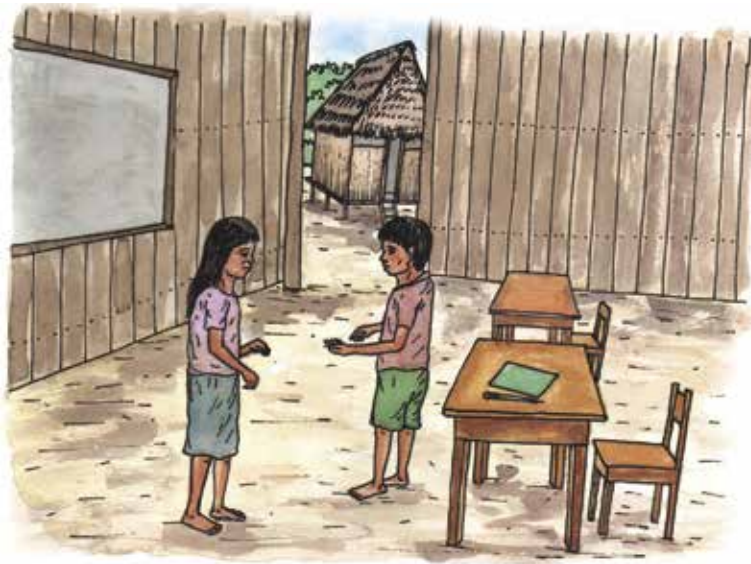
- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Karo baiyi ñijunas tea ñijonas?
¿Dónde están las niñas y los niños?
- 3 ¿ġge neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendo?
- 4 ¿ġge baki beki jaiyoki?
¿Qué están usando para jugar?



0209p034

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Maria tea Cesar j̄ika tea deira asayi īge j̄ikaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre María y César. Luego, conoce el significado de las expresiones.



J̄ikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Jana nui chibayi yi toyakiako ñiare.	Estoy feliz de ver a mi profesora.
Jana nui chibayi yi na monuyi toyayeteyi.	Me siento feliz de regresar a clases.
Yi nui chibayi m̄ire.	Estoy feliz por ti.
¿Mi chibaki?	¿Estás feliz?
Yeke gosaki.	Está triste.
Yeke gosaki ñi yai joyi j̄onij̄o.	Está triste porque murió su perro.
Kima gosako.	Está preocupada.
Kima gosaki.	Está preocupado.
Yaribai j̄isoki be yabij̄oḡi.	El pescador está cansado.
Yeke yaribai j̄isoki īge gosaki.	El otro pescador está triste.
Bai j̄asoyi īge chibaki.	El cazador está feliz.
Ñi chibaki nui bai jasosè.	Está feliz porque cazó muchos animales.

Baiyi	Estar
Chibayi	Feliz
Ñiayi	Ver
Toyakiako	Profesora
Toyayeteyi	Clases
Gosaki	Triste
Yai joyi	Perro
Īge gosaki	Preocupada/ preocupado
Moniyi	Regresar
Doiki	Hermano
J̄uiyi	Enfermo
Yabij̄oḡi	Cansado
Yaribai	Pescador
Bai jasoyi	Cazador
Baijunas	Animales
J̄asoyi	Cazar
J̄isoyi	Pescar



A nemayi mi dadodari kima gosaki.

Elabora un dado de emociones.



Con ayuda de tu profesor, elabora el dado utilizando el molde de la página 149.



A jaiyomai dadodari tea deira nema expresionesdari tea yekejonas tea yekejunas.

Juega con el dado de emociones y practica las expresiones con tus compañeros.



Forma un grupo de cuatro integrantes y hagan rodar el dado. Luego, deberán elegir a un representante para que salga al frente y diga e interprete el estado de ánimo que salió al girar el dado. La dinámica continuará hasta que todos hayan participado.

Jana ñiama kima yetesè

Repasamos lo aprendido



Deira asayi kima j̄ka toyakiako tea toyakiaki a j̄kayi.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.



- 1 ¿ǵgere yetere?
¿Qué aprendiste?
- 2 ¿Jana kima baiyi mi?
¿Cómo preguntamos por el estado de ánimo?
- 3 ¿ǵgere mi nui gosako bai a j̄ka?
¿Cuáles son los estados de ánimo que conoces?
- 4 ¿Jana mi ige gosaki?
¿Cuáles son los motivos de los estados de ánimo?



Ja miuma ñire baiyi ñi baidari ige nui ñi yetesè.

Dibuja a una persona de tu comunidad expresando un estado de ánimo. Comparte tu dibujo con tus compañeros.



Jana yi kiayi kima yi yetesè 3

Experiencia de aprendizaje 3

Mai gá yoñioyi

Hablamos sobre las partes de la cara y los sentidos



Kima yete tiñagi

Propósitos de aprendizaje

Tea i_{chi} m_i j_ikase m_i ganib_i dari.

Compartir información sobre las partes de la cara.

Ja j_ika karo baiy_i m_i ganib_i m_i j_it_ipere, guo, etc.

Dar a conocer información acerca de los sentidos.

Ja j_ika kima bak_i ganib_i jai j_it_ipere bak_i.

Comentar sobre la utilidad de los sentidos.

Jana kiayi ìge baiyi yia

Mencionamos las partes de nuestra cara



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!

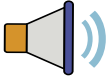
¡Me siento feliz de hablar maijiki!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 Ìge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Ìkaro baiyi ñijunas tea ñijonas?
¿Dónde están las niñas y los niños?
- 3 Ìge neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendo?
- 4 Ìge mioko mamako?
¿Qué está señalando la niña?



0210p039

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Cesar tea Andres jika tea deira asayi ige jikaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre César y Andrés. Luego, conoce el significado de las expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Jana mire jikayi ige baiyi yia baidari.	Yo te diré las partes de la cara.
Yi ukwebija.	Esta es mi nariz.
Kan yi ñakwaja.	Estos son mis ojos.
Yi yobija.	Esta es mi boca.
Yi gajoroja.	Estas son mis orejas.

Yekeja	Partes
Yia	Cara
Ukwebi	Nariz
Ñakwa	Ojos
Yobi	Boca
Gajoro	Orejas



A jaiyoyi mi asase yekedari.

Juega a descubrir la imagen misteriosa.

Tu profesor formará grupos de cuatro integrantes y escogerá un representante por grupo para que dibuje en la pizarra una imagen relacionada con una expresión que le dirá al oído en voz baja. Quien adivine la expresión, le otorgará un punto a su grupo. Ganará el grupo que obtenga el mayor puntaje.



Ja toyama mi ige asase.

Escucha nuevamente el diálogo y marca con X los dibujos de acuerdo a lo que escuchaste.



Beobese yoyi mai gwasai

Todas y todos usamos los sentidos



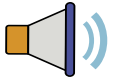
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendo la niña y el profesor?
- 3 ¿ġge miuse siiki toyatoto?
¿Qué dibujos hay en la pizarra?
- 4 ¿ġge mioko mamako?
¿Qué está señalando la niña?



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, asayi rima tea ñiama kima j̄ika expresionesdari.

0211p042

Con ayuda de tu profesor, escucha la rima y conoce el significado de las expresiones.

Yi yoyi gwasai.

¿Mi asaki?

Yi deira asayi.

¿Mi deira yieki?

Yi deira yieyi.

¿Mi deira ñiaki?

Yi deira ñiayi.

¿Mi deira aiki?

Yi deira aiyi.

¿Mi deira niaki?

Yi deira niayi.



J̄ikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

¿Mi asaki?	¿Tú puedes oír?
Yi deira asayi.	Yo puedo oír.
¿Mi deira yieyi?	¿Tú puedes oler?
Yi deira yieyi.	Yo puedo oler.
¿Mi deira ñiaki?	¿Tú puedes ver?
Yi deira ñiayi.	Yo puedo ver.
¿Mi deira aiki?	¿Tú puedes comer?
Yi deira <u>ai</u> yi.	Yo puedo comer.
¿Mi deira niaki?	¿Tú puedes tocar?
Yi deira niayi.	Yo puedo tocar.

Yoki	Usar
Gwasai	Sentidos
Mi	Tú
Yi	Yo
Asaki	Oír
Yieki	Oler
Ñiaki	Ver
Aiki	Comer
Niaki	Tocar



Jana jaiyoyi adivinanza kamaneki yekejunas.

Juega a adivinar lo que hacen tus compañeros.



Agrúpate con un compañero y salgan al frente. Tu profesor les dirá en voz baja una expresión, la cual deberán representar mediante mímicas. Los demás tendrán que adivinar. Luego, saldrá al frente otro par de estudiantes y así el juego continuará.



Jā asama mi toyakiaki tea toyakiako, jete miuma īge yosè a yoma mi gwasai jete yomama yekejunas tea yekejonas.

Con ayuda de profesor, dibuja una actividad en la que uses tus sentidos. Luego, comparte tu dibujo con tus compañeros. Usa las expresiones aprendidas.



Jana jikayi kima yoki ganibi baiyi

Hablamos sobre el uso de nuestros sentidos



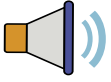
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 Ìlge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Ìkaro baiyi ñijunas tea ñijunas?
¿Dónde están las niñas y los niños?
- 3 Ìlgere ñijonas asayi oiya?
¿Qué intentan oír?
- 4 Ìlge mioko mamako?
¿Qué señala la niña?



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, itijuna asayi poemama tea deira asayi ñi expresionesdari.

0212p045

Con ayuda de tu profesor, escucha el poema y conoce el significado de las expresiones.

¿Mi ige ñiaki mi ñako? Yi ñako ñiayi sukiñi.
 ¿Mi ige aiki mi yobi? Yi yobi yari baire aiyi.
 ¿Mi ige yieki mi ukwebi? Yi ukwebi yieki jara.
 ¿Mi ige asaki mi gajoro? Yi gajoro asaki kima biyoko beko.
 ¿Mi ige niaki mi jitipere? Yi jiti niaki naña.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

¿Mi ige ñiaki mi ñako?	¿Qué puedes ver con los ojos?
Yi ñako ñiayi sukiñi.	Con los ojos puedo ver los árboles.
¿Mi ige aiki mi yobi?	¿Qué puedes comer con la boca?
Yi yobi yari baire aiyi.	Con la boca puedo comer el pescado.
¿Mi ige yieki mi ukwebi?	¿Qué puedes oler con la nariz?
Yi ukwebi yieki jara.	Con la nariz puedo oler las flores.
¿Mi ige asaki mi gajoro?	¿Qué puedes escuchar con los oídos?
Yi gajoro asaki kima biyoko beko.	Con los oídos puedo escuchar el canto de las aves.
¿Mi ige niaki mi jitipere?	¿Qué puedes tocar con las manos?
Yi jiti niaki naña.	Con las manos puedo tocar mi cabello.

Ñiayi	Ver
Sukiñi	Árboles
Aiyi	Comer
Yari bai	Pescado
Yieyi	Oler
Asayi	Escuchar
Jitima	Manos
Jayi	Tocar



A jaiyoyi mensajeja kima j̄jka toyakiaki tea toyakiako tea yekejunas.

Juega al mensaje de voz con tu profesor y tus compañeros.

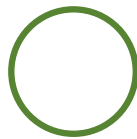


Con ayuda de tu profesor, forma una ronda con tus compañeros. El primero en participar dirá una expresión al oído a quien esté a su lado. Luego, él dirá lo mismo al siguiente compañero. Así, continuarán hasta que el último diga la expresión en voz alta. Empleen todas las expresiones que aprendieron.



Deira asayi toyakiako jete miuse miuse m̄j̄kase.

Escucha a tu profesor y enumera los dibujos según el orden en que mencione las expresiones. Empieza con 1.



Jana jayiyoyi adivinare iḡe baki yia

Jugamos a adivinar las partes de la cara



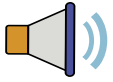
¡Jana nui chibayi maiḡiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ḡe ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Karo baiyi ñijunas tea ñijonas?
¿Dónde están las niñas y los niños?
- 3 ¿ḡe neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendo?
- 4 ¿ḡe miuyi ñijona?
¿Qué dibuja la niña?



0213p048

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Maria tea jako j̄ika tea deira asayi ige j̄ikaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre María y su mamá. Luego, conoce el significado de las expresiones.



J̄ikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Yi <u>uk</u> webija.	Esta es mi nariz.
Kan yi ñakwaja.	Estos son mis ojos.
Yi yobija.	Esta es mi boca.
Yi <u>gaj</u> oroja.	Estas son mis orejas.
Yi deira asayi.	Yo puedo oír.
Yi deira yieyi.	Yo puedo oler.
Yi deira ñiayi.	Yo puedo ver.
Yi deira <u>ai</u> yi.	Yo puedo comer.
Yi deira niayi.	Yo puedo tocar.
Yi ñako ñiayi sukĩñi.	Con los ojos puedo ver los árboles.
Yi yobi yari baire aiyi.	Con la boca puedo comer el pescado.
Yi j̄iti niaki naña.	Con las manos puedo tocar mi cabello.

Yekeja	Partes
Yoi	Usar
M̄i	Tú
Yi	Yo
Asaki	Oír
Yiei	Oler
Ñiayi	Ver
Aiyi	Comer
Jayi	Tocar
Sukĩñi	Árboles
J̄iti	Manos



J̄a asama mi toyakiaki tea toyakiako, a miuma īge baki mi yia.

Con ayuda de tu profesor, dibuja las partes de la cara.

Utiliza los recuadros de la página 151 para dibujar las partes de la cara. Luego, coloréalas y recórtalas siguiendo las líneas punteadas.



A miomayi mi miuse jete j̄ika īge baki mi yia.

Comparte uno de tus dibujos y juega a adivinar las partes de la cara.

Elige una de las cuatro partes de la cara que dibujaste. Luego, sal al frente y dibújala en la pizarra. Tus compañeros deberán adivinar de qué parte se trata. Quien acierte y mencione la expresión correctamente, obtendrá un punto. El juego continuará hasta que todos hayan participado.



Jana ñiama kima yetesè

Repasamos lo aprendido



Deira asayi kima j̄ka toyakiako tea toyakiaki a j̄kayi.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

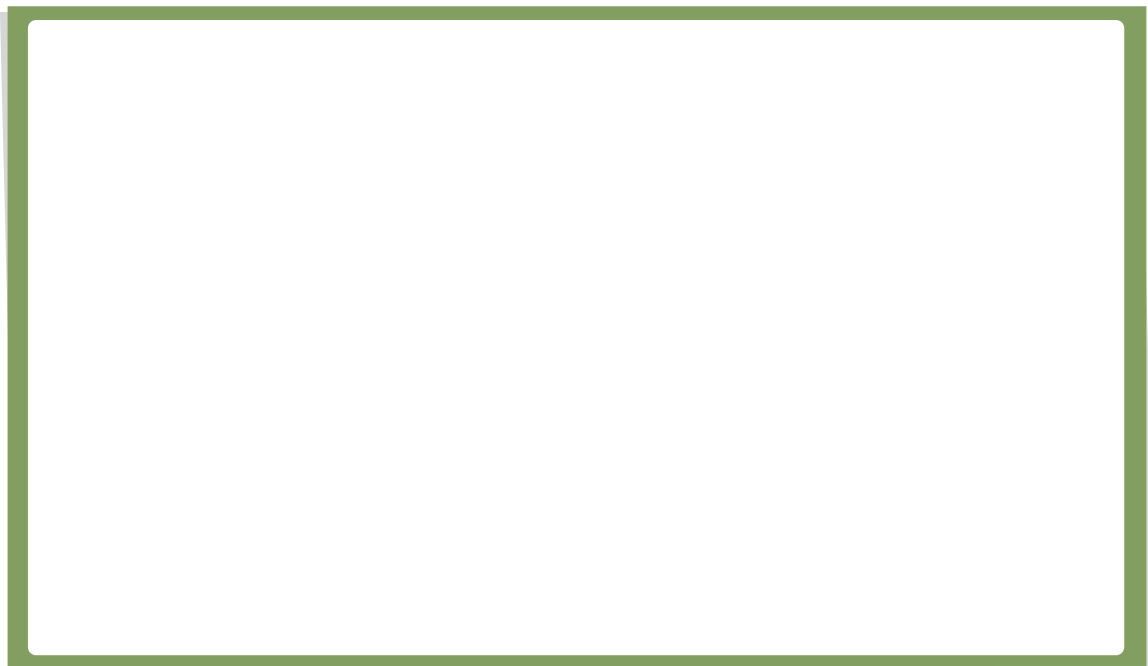


- 1 òge baki mi yia?
¿Cuáles son las partes de la cara?
- 2 òkima yoyi mai gwasai?
¿Cómo usamos nuestros sentidos?
- 3 òge yeeki mi ukwebi?
¿Qué podemos oler con la nariz?
- 4 òge biyoki mi yobi?
¿Qué podemos probar con la boca?
- 5 òge asaki mi gajoro ?
¿Qué podemos escuchar con las orejas?
- 6 òge ñiaki mi ñako?
¿Qué podemos ver con los ojos?



J̄a miuma mi nui oiki jete ichi yekejunare.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

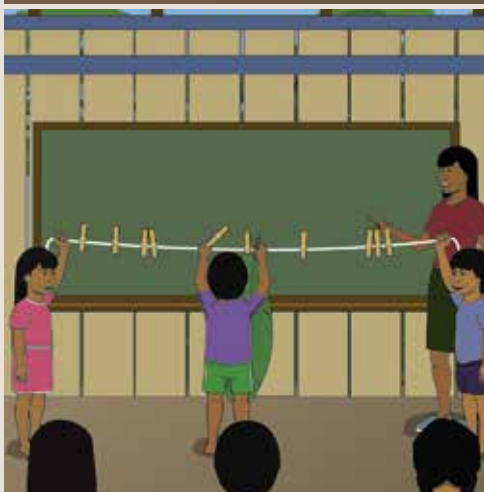


Jana yi kiayi kima yi yetesè 4

Experiencia de aprendizaje 4

Wèè beobese basaoyi

Nombramos los objetos de la cocina



Kima yete tiñagi

Propósitos de aprendizaje

Ja mïoyi ìge baiyi mi aukokowèè.

Presentar los objetos de la cocina.

Ja jïka asa ìti bai.

Dialogar sobre la utilidad de los objetos de la cocina.

Ja jïka kiama ao kwako aukokowèè.

Mencionar las características de los objetos de la cocina.

Ìgè baki objetoogò mi aukwakowèè

Reconocemos los objetos de la cocina



ìJana nui chibayi maijiki jikayi!

ìMe siento feliz de hablar maijiki!

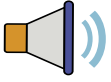


Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Nebire ñiaki itijuna miuse?
¿A quiénes ves en el dibujo?
- 2 ¿Ìgè yoki nomiojunas?
¿Qué están haciendo las mujeres?

- 3 ¿Karo susose mi wèè baiyi?
¿En qué espacio de la casa están?
- 4 ¿Ìgè objetoogò ñiaki mi aukwowèè?
¿Qué objetos logras identificar?



0214p053

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Maria tea Cesar jika tea deira asayi ige jikaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo de María y César. Luego conoce el significado de las expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Yi jako kwakoko	Mi mamá está cocinando.	<u>A</u> ukwakowèè	Cocina
ɥdari yi <u>a</u> ukwakowèè	Esta es mi cocina.	Kwakoko	Cocinando
<u>A</u> ukwuakowèè <u>au</u> kwakoyi	En la cocina preparamos alimentos.	<u>A</u> oja	Alimentos
¿ɥge baiyi mi <u>a</u> ukwakowèè?	¿Qué objetos hay en tu cocina?	Kioro	Ollas
ɥdari baiyi kioros	Aquí hay ollas.	Jeka	Leña
ɥdari baiyi jeka	Aquí hay leña.	Maka jao	Hojas de bijao
ɥdari baiyi maka jao	Aquí hay hojas de bijao.	<u>U</u> kuogu	Pocillos
ɥdari tea baiyi <u>u</u> kuogu	Aquí hay pocillos.	Jai	Grande
iMi jai <u>a</u> ukwakowèèja!	¡Qué grande es tu cocina!		



A jaiyoyi mensajeja kima j̄ka toyakiaki tea toyakiako tea yekejunas.

Juega al mensaje de voz con tu profesor y tus compañeros.

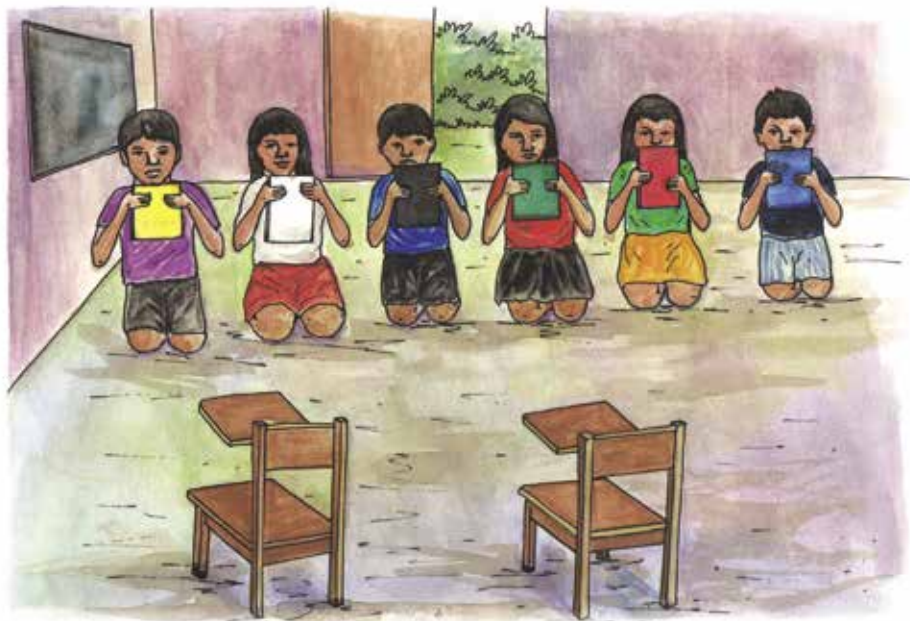


Con ayuda de tu profesor, forma una ronda con tus compañeros. El primero en participar dirá una expresión al oído a quien esté a su lado. Luego, él dirá lo mismo al siguiente compañero. Así, continuarán hasta que el último diga la expresión en voz alta. Empleen todas las expresiones que aprendieron.



Jana deira gozayi neyi tarjetajao tea miuma kandari kima yetesé expresionesdari.

Crea dibujos para las expresiones que aprendiste y juega con tus compañeros.



Haz un dibujo para cada expresión que aprendiste (usa las cartulinas de las hojas adicionales). Luego, recorta tus dibujos y agrúpate con tus compañeros para que jueguen a adivinar las expresiones que corresponden a sus dibujos.

Jana jikayi iḡe yoyi objetoaḡo aukwakowèè

Conversamos sobre la utilidad de los objetos de la cocina



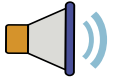
iJana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 Ìḡe ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ÌKaro baiyi itijunas?
¿Dónde están las personas?
- 3 Ìḡe neyi itijunas?
¿Qué hacen las personas?
- 4 Ìḡe mioko mamako?
¿Qué está señalando la niña?



Jana deira asayi kima waaraiyi tea tepeyo waaraiyi.

0215p056

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta. Luego, conoce el significado de las expresiones.

Mai wèè beobese yoyi,
 jana yi jako kwakoyo,
 yi tea aukwakoyi.
 Jana jeka nere tóà,
 kioro nioyi aukwakoyi,
 maka jao yari baire jayi
ukuogu júru debeyì.
 Ja rai jana au aiyi.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Jana yi jako kwakoyo.	Mi mamá va a cocinar.
Yi tea <u>au</u> kwakoyi.	Yo ayudo a cocinar.
Jeka nere tóà.	Con la leña prendemos el fuego.
Kioro nioyi <u>au</u> kwakoyi.	En las ollas preparamos los alimentos.
Maka jao yari baire jayi.	Con las hojas de bijao cubrimos el pescado.
<u>U</u> kuogu júru debeyì.	En los pocillos echamos la mazamorra.
<u>J</u> a rai jana <u>au</u> aiyi.	Ven a comer.

Kwakoyi	Cocinar
Nekaiyi	Ayudar
Neyi	Preparar
<u>Au</u>	Alimentos
Yari bai	Pescado
Júru	Mazamorra
Aiyi	Comer



A monuma mi asase ua jete yima, ige beki baki elementoja mi ua raise.

0215p056

Vuelve a escuchar la canción y asocia cada elemento con el uso que le corresponde.



A jikama tea yekejunas mi ige baki mi aukwakodari ige yoki kioro a jika. Jete miuma misajuna jikase.

Conversa con tus compañeros sobre los objetos de sus cocinas y el uso que les dan. Luego, haz un dibujo al respecto. Preséntalo a tus demás compañeros. Usa todas las expresiones aprendidas.



Jana deira jikayi kima baki objetoagó aukwakowèè

Compartimos las características de los objetos de la cocina



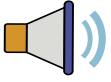
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge neyi ñijuna tea ñijona?
¿Qué están haciendo el niño y la niña?
- 3 ¿ġge objetoago ñiaki?
¿Qué objetos logras identificar?
- 4 ¿Kima baki kioroma mamako mioko?
¿Cómo son las ollas que la niña señala?



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, asayi kima kiase tea deira asayi ige jikaki expresionesdari.

0216p059

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato y conoce el significado de las expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Jana <u>au</u> kwakoyi tea yi jakote.	Ayudé a cocinar a mi mamá.
Jai kioro.	Una olla grande.
Yari kioro.	Una olla pequeña.
Ua jeka.	Leña usada.
Màmà jeka.	Leña nueva.
Jai maka jao.	Hojas de bijao largas.
Yari maka jao.	Hojas de bijao cortas.
Màmà <u>u</u> kuogu.	Pocillo limpio.
<u>Ua</u> <u>u</u> kuogu.	Pocillo sucio.
Jana yi <u>au</u> kwako oiyi.	Me gusta cocinar.

Jai	Grande
Yari	Pequeño
Ua deoge	Usada
Màmà	Nueva
Doai	Largas
Yarimaka	Cortas
Màmà deoi	Limpio
Ua dokibai	Sucio



0216p059

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi nèsèò a susoma kandari miuse mi kwèkose kama ordendari kima jìka expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el relato de la página 59. Luego, escribe debajo de cada dibujo el número según el orden en que se mencionan las expresiones.



A jìkama tea yekejuna kima baki objetoago aukwakowèè baiyi. Jete miuma misajuna jìkase.

Conversa con tus compañeros sobre las características de los objetos de la cocina. Luego, haz un dibujo al respecto. Preséntalo a tus demás compañeros. Usa todas las expresiones aprendidas.

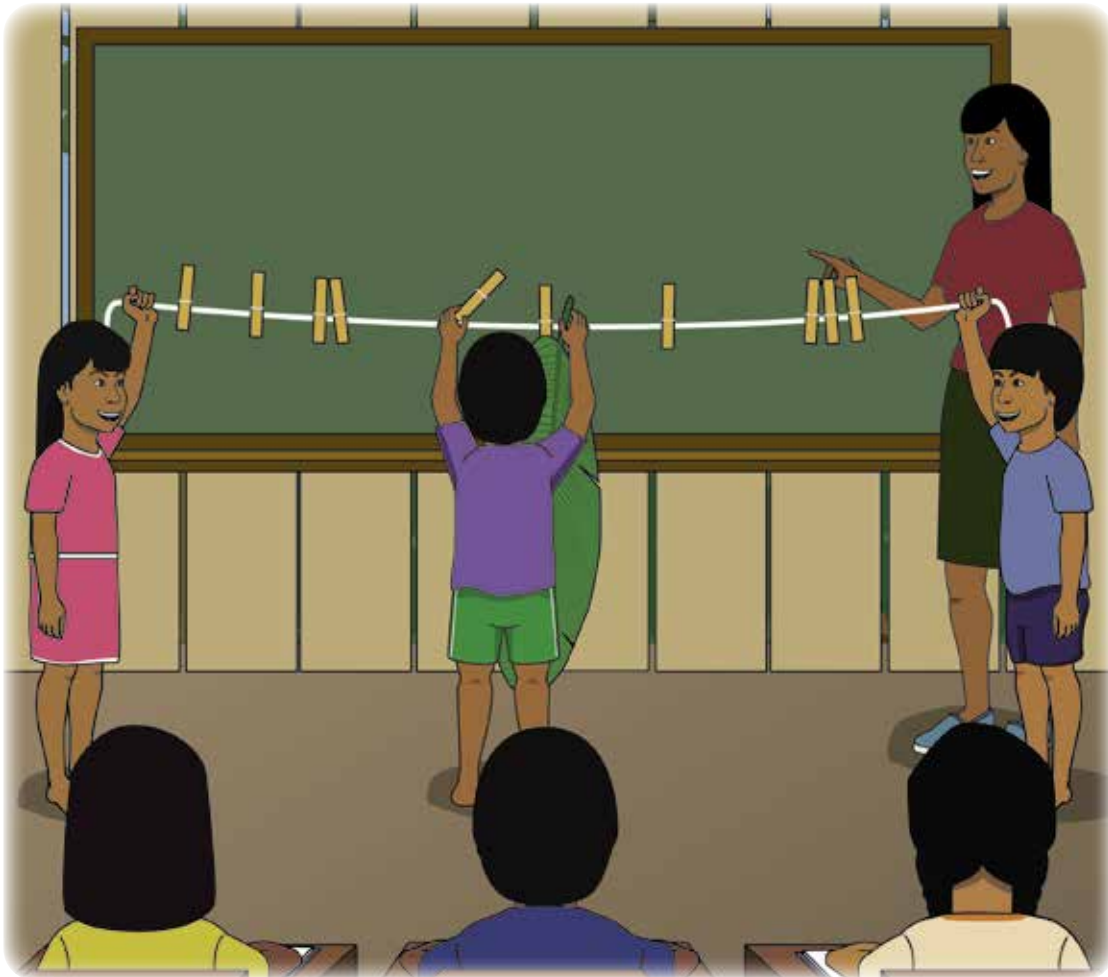


Deira neyi mi aukwokowèè

Dibujamos y presentamos objetos de la cocina



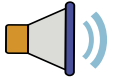
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

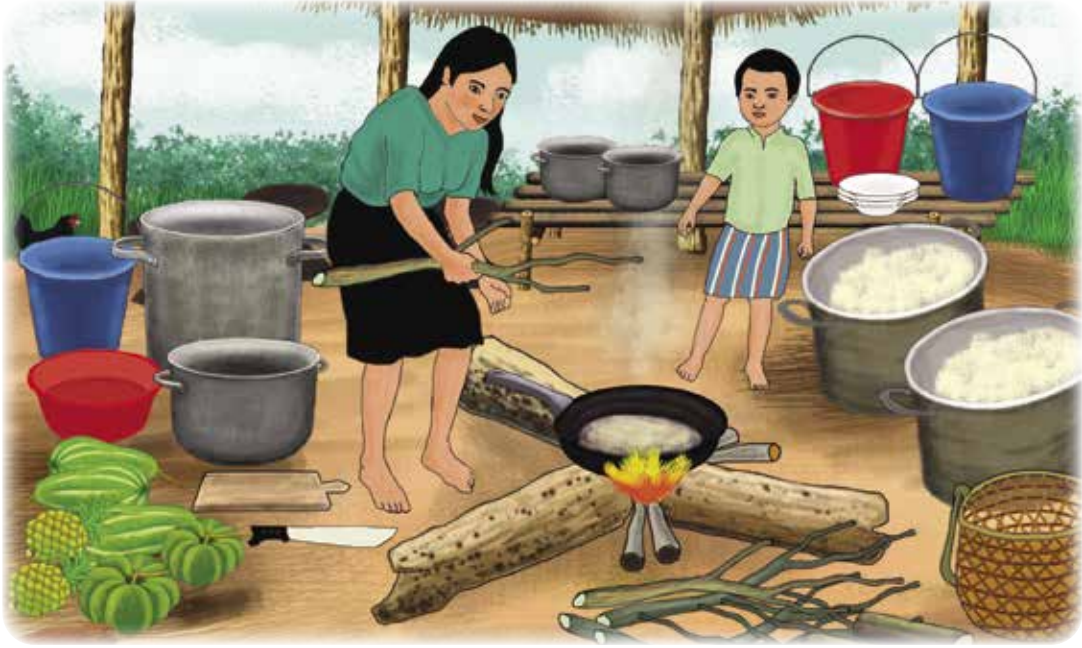
- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge oiki susoma toyatoto ñijunas tea ñijonas?
¿Qué hacen las niñas y los niños?
- 3 ¿ġge tġokġ ñeñayi ñijonas tea ñijunas beki ñiaki?
¿Qué colgarán en esa cuerda?



0217p062

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Maria tea Ana j̄jka tea deira asayi ige j̄jkaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre María y Ana. Luego, conoce el significado de las expresiones.



J̄jkajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Yi jako kwuakoko.	Mi mamá está cocinando.	<u>A</u> ukwakowèè	Cocina
Ɔdari yi <u>a</u> ukwakowèè.	Esta es mi cocina.	Kioro	Ollas
Ɔdari baiyi kioros.	Aquí hay ollas.	Maka jao	Hojas de bijao
Ɔdari tea baiyi <u>u</u> kuogu.	Aquí hay pocillos.	<u>U</u> kuogu	Pocillos
Jana yi jako kwakoyo.	Mi mamá va a cocinar.	Tóà	Fuego
Yi tea <u>a</u> ukwakoyi.	Yo ayudo a cocinar.	Júrù	Mazamorra
Jeka nere tóà.	Con la leña prendemos el fuego.	Jai	Grande
Kioro nioyi <u>a</u> ukwakoyi.	En las ollas preparamos los alimentos.	Yari	Pequeño
Maka jao yari baire jayi.	Con las hojas de bijao cubrimos el pescado.	Doai	Largas
<u>U</u> kuogu júru debeyi.	En los pocillos echamos la mazamorra.	Yarimaka	Cortas
Ua jeka.	Leña usada.	Màmà deoi	Limpio
Jai maka jao.	Hojas de bijao largas.	Ua dokibai	Sucio



A yoma cordeldari kandari tuoyi mi miuse tea maka jao.

Consigue una hoja de bijao y dibuja un objeto de la cocina.

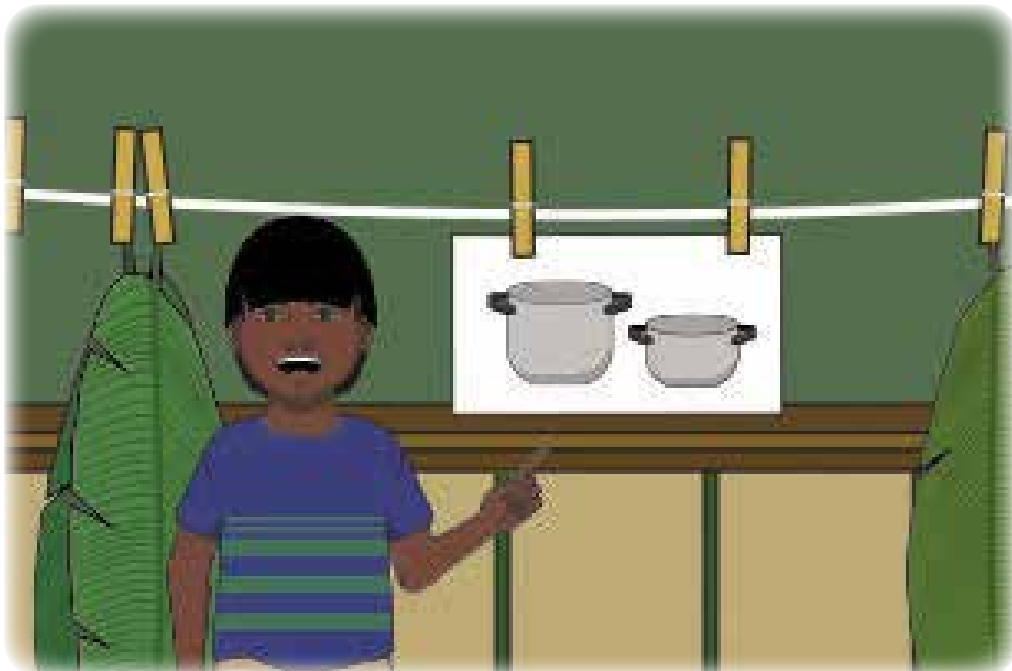


Lleva al aula una hoja de bijao y cuélgala en el cordel que tu profesor colocará en la pizarra. Luego, dibuja un objeto de la cocina: olla (grande o pequeña), pocillo, etc. Posteriormente, cuelga tu dibujo en el cordel.



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako a yimata tea katodari kama mioma mi miuse tea jete jikayi yekejunas tea yekejonas.

Con ayuda de tu profesor, agrúpate en pares para presentar tu dibujo y practica el diálogo con tu compañero. Usa todas las expresiones aprendidas.



Jana ñiama kima yetesè

Repasamos lo aprendido



Deira asayi kima j̄ka toyakiako tea toyakiaki a j̄kayi.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ġge mi nere ao aukwakowèè?
¿Qué nombres de objetos de la cocina has aprendido?
- 2 ¿Deira gosaki nui yoyi itigi aukwakowèè?
¿Cuáles son las características de esos objetos?
- 3 ¿ġge bako mi aukwakowèè?
¿Qué objetos hay en tu cocina?
- 4 ¿ġge yoki mi au kwakoko baki?
¿Para qué sirven los objetos que hay en tu cocina?
- 5 ¿Mi tea kwakoko?
¿Ayudas a cocinar en casa?



Ja miuma mi nui oiki jete īchi yekejunare.

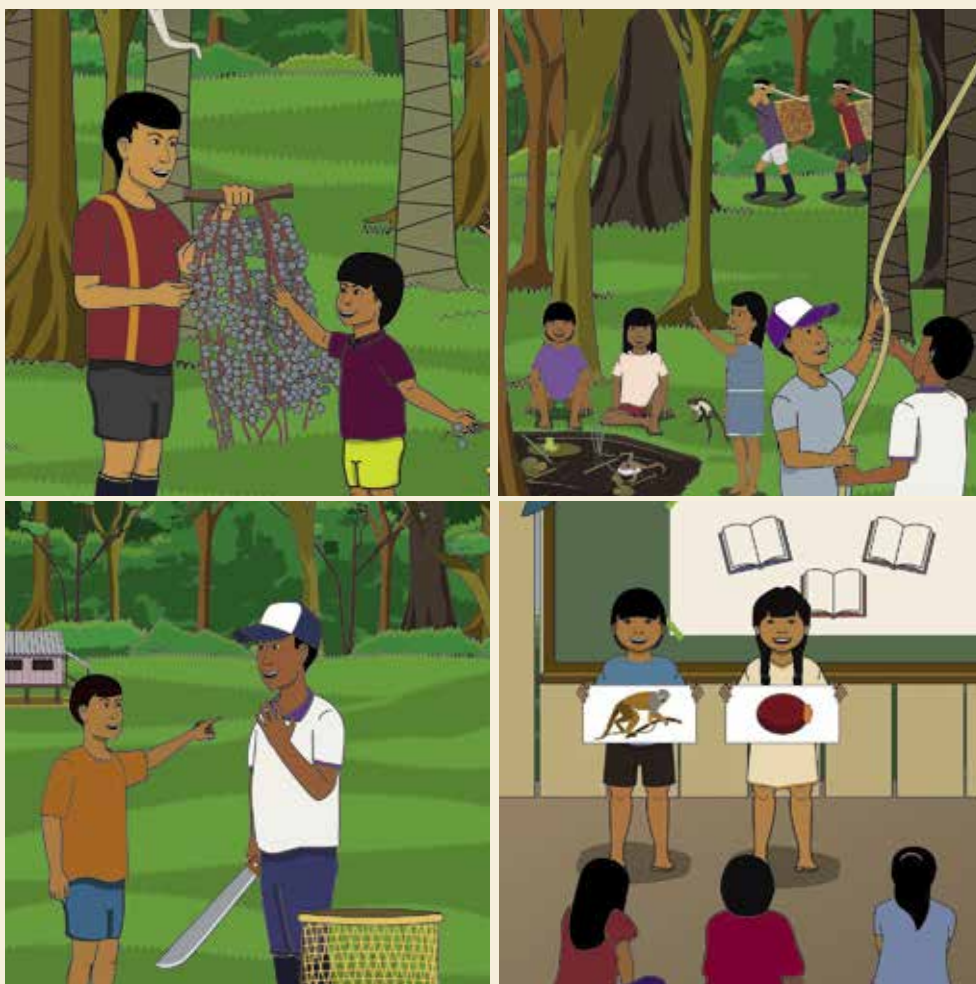
Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Jana yi kiayi kima yi yetesè 5

Experiencia de aprendizaje 5

Beobese ñiayi mai baidari

Observamos lo que hay en nuestra comunidad



Kima yete tiñagi

Propósitos de aprendizaje

Ñioma bainare tea akwe

Presentar animales y frutos.

Kiama baina mami tea akwe

Distinguir el nombre de los animales y los frutos.

Toyama bai mami tea akwe

Escribir nombres de animales y frutos.

Jana jikayi ìge maka ñiase

Conversamos sobre lo que encontramos en el monte



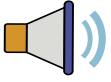
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!
¡Me siento feliz de hablar maijiki!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 Ìge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Ìkaro baiyi itijunas?
¿Dónde están las personas?
- 3 Ìge akwe baki sukiñi?
¿Qué frutos producen esos árboles?
- 4 Ìge bai ñiaki maka?
¿Qué animales ves en el monte?



0218p067

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Maria tea Cesar jika tea deira asayi tge jikaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre María y César. Luego, conoce el significado de las expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

¿Maka saiko?	¿Vas al monte?
Maka saiya maka akwe chiayi saiya.	Voy al monte a recolectar frutos.
¿tge akwe baiya maka?	¿Qué frutos hay en el monte?
Nekwaru baiya ne.	En el monte hay aguaje.
Maka baiya gosa.	En el monte hay ungurahui.
¿tge bai baiya maka?	¿Qué animales hay en el monte?
Maka baiya beko.	En el monte hay loro.
Maka baiya yoto.	En el monte hay perdiz.
Maka baiya bochichi.	En el monte hay mono fraile.
Maka baiya jojo.	En el monte hay rana.

Maka	Monte
Akwe	Frutos
Ne	Aguaje
Gosa	Ungurahui
Baijunas	Animales
Beko	Loro
Yoto	Perdiz
Bochichi	Mono fraile
Jojo	Rana



Deira asayi toyakiako jete miuse miuse mi jikase.

Escucha a tu profesor y enumera los dibujos según el orden en que los mencione. Empieza con 1.



A jaiyoyi mi jiti niama yekejunas tea yekejonas a tiñoma mi jikaki.

Juega con tus compañeros a responder preguntas.



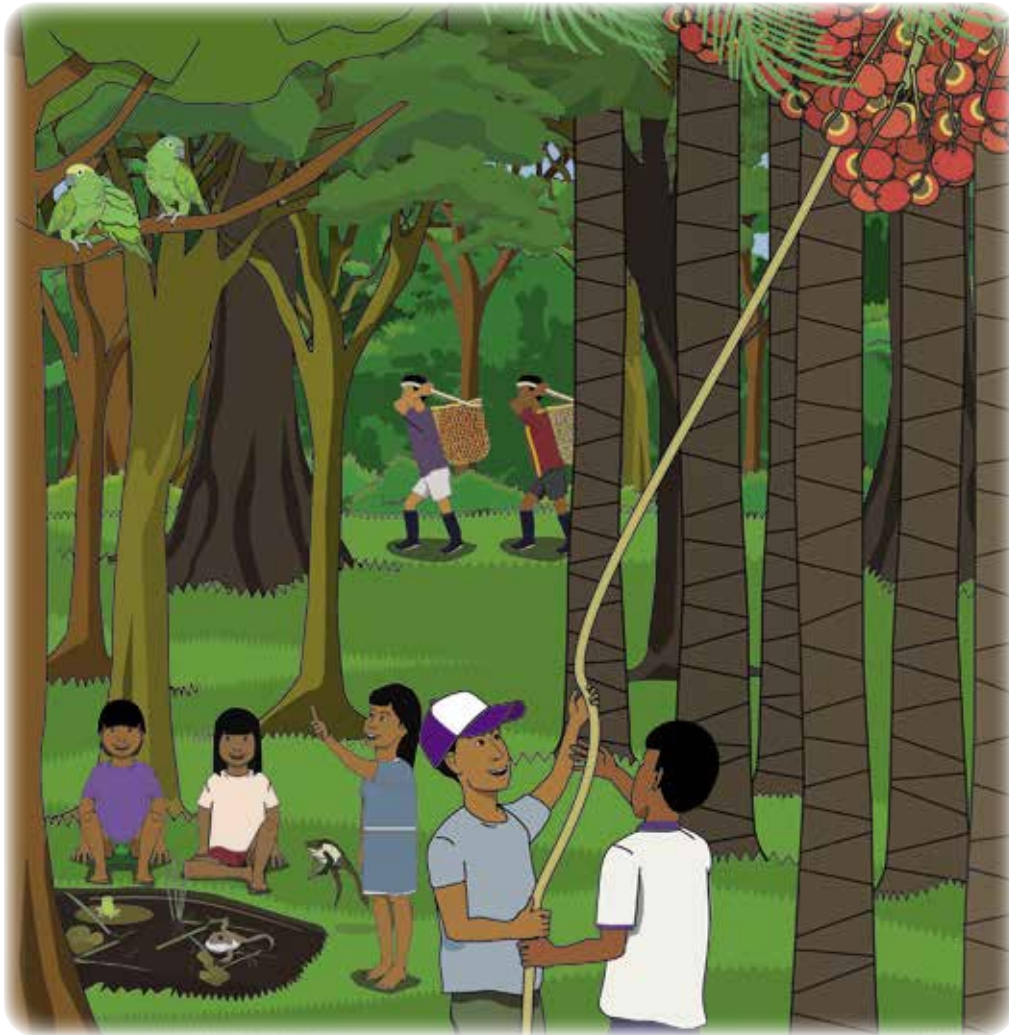
Forma un grupo de cuatro integrantes, tómense de las manos y empiecen a dar vueltas. Enseguida, suéltense y uno muestra una tarjeta del grupo que está en el suelo y pregunta: *¿tge bai baiyimaka?* '¿Qué animales hay en el monte?'. Los demás responden. Vuelven a jugar y al soltarse otro toma otra tarjeta y pregunta. Seguir jugando, cuando las tarjetas son frutos la pregunta será: *¿tge akwe baiyimaka?* '¿Qué frutos hay en el monte?'. Usan las tarjetas de las páginas 153 y 155.

Kama mioyi maka bai

Presentamos a los animales y frutos del monte



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge yoki imijunas?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge akwe chiayi?
¿Qué frutos están recolectando?
- 3 ¿ġge yoki imijuna sanijuru baiyi?
¿Qué hacen los hombres que están caminando?
- 4 ¿ġge ñiaki ñijunas?
¿Qué están mirando las niñas y el niño?



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.



- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge yoki kai tea mosuo?
¿Qué están haciendo el comunero y el joven?
- 3 ¿ġge jika kai?
¿Qué crees que estará diciendo el comunero?
- 4 ¿ġge jika toyajika?
¿De qué crees que tratará el texto que leerás a continuación?



Toya jika.

Lee el texto.



- César: ¿Maka saiko?
Kai: Asayi, maka saiyi maka akwe chiayi saiyi.
César: ¿ġge akwe baiyi maka?
Kai: Nekwaru baiyi ne.
César: ¿ġge bai baiyi maka?
Kai: Maka baiyi jojo.



Mi toyajika, a tiñoma mi textoago.

Según el texto, responde estas preguntas.

- 1 ¿Karo saiki kai?
¿A dónde se dirige el comunero?
- 2 ¿Ige akwe kiaki kai?
¿Qué fruto menciona el comunero?
- 3 ¿Ige bai kiaki kai?
¿Qué animal menciona el comunero?



Mi toyajikase ja toyama aspadari (X) mi deira asase.

Marca la carita feliz con X si la afirmacion es correcta, según el texto. 😊

Saiyi yiaya akwe chiayi saiyi.	😊	😞
Maka saiyi maka akwe chiayi saiyi.	😊	😞
Maka baiyi yari bai.	😊	😞
Maka baiyi jojo.	😊	😞



Ja toyama aspadari (X) miuse kima baki mi toyajikase.

Marca con X los dibujos que se relacionan con el texto.



Deira toyama bai mami tea maka akwe

Escribimos los nombres de los animales y frutos del monte



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿tge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Nebire jikayi?
¿Quiénes están conversando?

- 3 ¿tge saki kai?
¿Qué lleva el comunero?
- 4 ¿tge jika?
¿De qué están hablando?



Deira toyama oracionesdari.

Completa las oraciones.

1 ¿_____ saiko?



2 ¿Ige _____ baiyi maka?



3 Maka baiyi _____.



4 ¿Ige _____ baiyi maka?



5 Maka baiyi _____.



gosa

bai

bochichi

Maka

akwe



Ja toyama mi j̄ka miuse tea jete deira yoki kima tiñose yekejunas tea yekejonas.

Observa y escribe la palabra que corresponde debajo de cada dibujo.











Deira j̄ka tea toyama oracion īge baki miuse.

Ordena las palabras y escribe la oración que representa el dibujo.



bochichi.

Maka

baiyi



Mi tiñose a ñiama yekejuna tea yekejona.

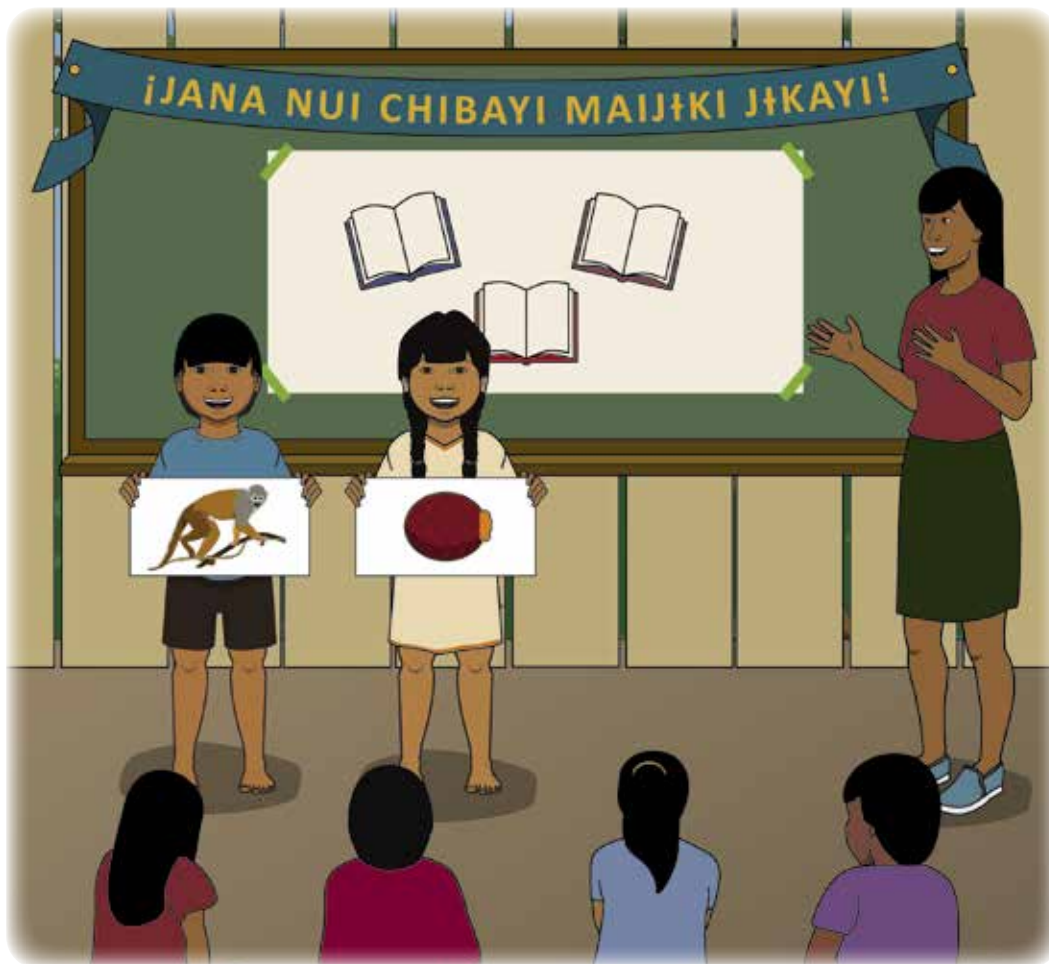
Compara tu trabajo con el de un compañero.

Jana a miuma maka akwe tea maka bai

Dibujamos los animales y frutos del monte



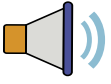
iJana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor:

- 1 ¿Ige ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Ige neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendo las niñas y los niños?
- 3 ¿Ige miuse toyatoto?
¿Qué dibujos hay en la pizarra?
- 4 ¿Jana igere jaiyoyoi?
¿Qué muestran la niña y el niño que están de pie?



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Maria tea Cesar j̄ika tea deira asayi īge j̄ikaki expresionesdari.

0219p076

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo de María y César. Luego, conoce el significado de las expresiones.



J̄ikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

¿Maka saiko?	¿Vas al monte?
Maka saiya maka akwe chiayi saiya.	Voy al monte a recolectar frutos.
¿īge akwe baiya maka?	¿Qué frutos hay en el monte?
Nekwaru baiya ne.	En el monte hay aguaje.
Maka baiya gosa.	En el monte hay ungurahui.
¿īge bai baiya maka?	¿Qué animales hay en el monte?
Maka baiya beko.	En el monte hay loro.
Maka baiya yoto.	En el monte hay perdiz.
Maka baiya bochichi.	En el monte hay mono fraile.
Maka baiya jojo.	En el monte hay rana.

Maka	Monte
Akwe	Frutos
Ne	Aguaje
Gosa	Ungurahui
Baijunas	Animales
Beko	Loro
Yoto	Perdiz
Bochichi	Mono fraile
Jojo	Rana



Ja miuma akweñi tea bai jete toya ñi mami.

Dibuja un fruto o un animal y escribe su nombre.

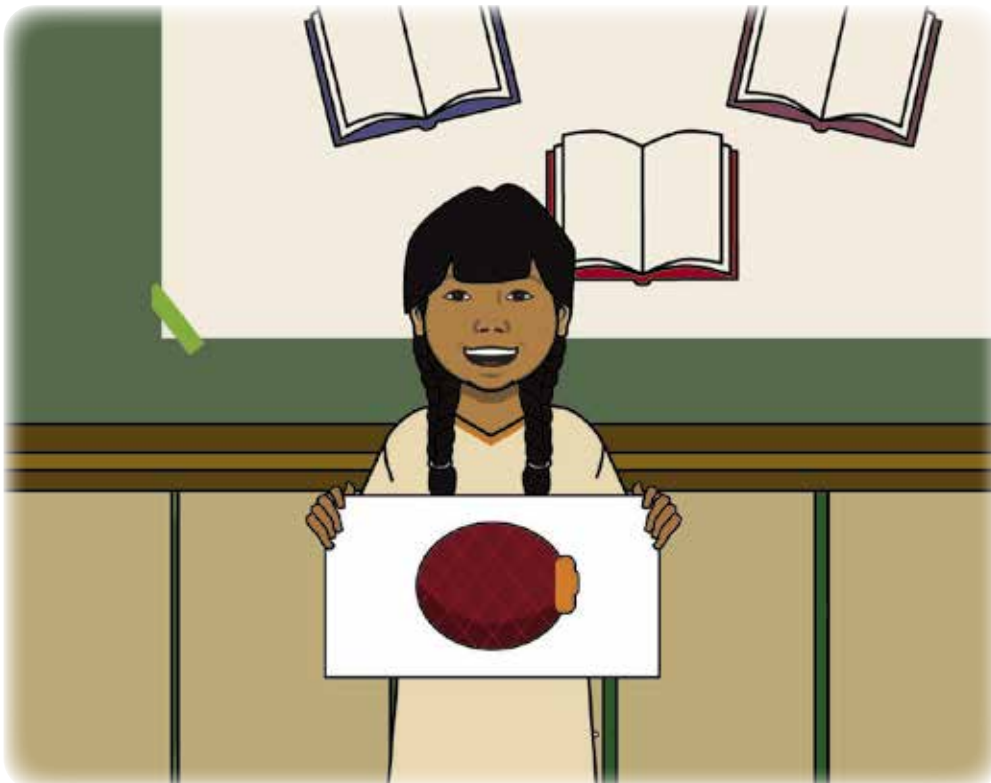


Usa la página 159 para dibujar el fruto o animal que desees y escribe el nombre sobre las líneas puntuadas.



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, a ñire yekejunas jete miyoi mi miuse tea jika ñi mami.

Con ayuda de tu profesor, presenta el animal o el fruto que dibujaste y menciona su nombre. Usa las expresiones aprendidas.



Jana ñiama kima yetesè

Repasamos lo aprendido



Deira asayi kima j̄ka toyakiako tea toyakiaki a j̄kayi.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ɛ̀gere yetere?
¿Qué aprendidiste?
- 2 ɛ̀ge akwe baiyi maka?
¿Qué frutos hay en el monte?
- 3 ɛ̀ge bai baiyi maka?
¿Qué animales hay en el monte?
- 4 ɛ̀ge mi asaki bai mami?
¿Qué nombres de animales conoces?
- 5 ɛ̀ge akwe mami asaki
¿Qué nombres de frutos conoces?
- 6 ɛ̀ge akwe nui aiki?
¿Cuál es tu fruto favorito?



Ja miuma mi nui oiki jete ichi yekejunare.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Jana yi kiayi kima yi yetesè 6

Experiencia de aprendizaje 6

Beobese ñiayi mai ao ai

Conocemos nuestros alimentos



Kima yete tiñagi

Propósitos de aprendizaje

Kiama iġe due au baki.

Dar a conocer las comidas típicas.

Deira jġka due au.

Distinguir el nombre de las comidas típicas.

Ja toyama due au.

Escribir el nombre de las comidas típicas.

Jana mioyi due au

Presentamos nuestras comidas típicas



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!

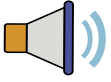
¡Me siento feliz de hablar maijiki!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge yoki nomiojunas?
¿Qué están haciendo las mujeres?
- 3 ¿ġge neyi ñijonas?
¿Qué están haciendo la niña y los niños?
- 4 ¿ġge au aiki mamaki?
¿Cómo se llama la comida que recibe el niño?



0220p081

Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, asayi kima kiase tea deira asayi i_ge jikaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato y conoce el significado de las expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Mire mi _o yi yi due <u>au</u> .	Te presento mis comidas típicas.
Maijuna deira ney _i beki chi _o sau.	Los maijuna preparamos chipa de sachavaca.
Beobesedari aiyi i _n e.	Usamos el pijuayo en varias comidas.
Yi wèè ney _i biajuru.	En mi casa preparamos sopa de pijuayo.
Yi wèè ney _i biyajuru.	En mi casa preparamos mazamorra con aceite de pijuayo.
Yi aiyi come jikobi.	A mí me gusta comer asado con cola de anguila.
Yi due <u>au</u> nui bai.	Mis comidas típicas son ricas.

Due <u>au</u>	Comidas típicas
Beki chi _o sau	Chipa de sachavaca
Biajuru	Sopa de pijuayo
Juru	Mazamorra
i _n e biya	Aceite de pijuayo
Biose	Asado
Come jiko	Cola de anguila
Deira baki	Rica



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, a asamayi na ige jika jete susoma mi miuse kama deira neyi mi asase.

0220p081

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el relato de la página 81. Luego, pega las imágenes que se relacionan con lo que escuchaste.

Encuentra las imágenes en la página 137.



Ja miuma ige nui au oiki jete ichi yekejunare tea yekejonare.

Dibuja tu comida favorita y compártela con tus compañeros. Usa las expresiones aprendidas.

--

Deira asayi due au

Reconocemos nuestras comidas típicas



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendo la niña y los niños?
- 3 ¿Karo baiyi ñijunas tea ñijonas?
¿Dónde están la niña y los niños?
- 4 ¿ġgere aiyi ñijunas?
¿Qué están comiendo?



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.



1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿ġge mioki imi miösore?
¿Qué le está mostrando el hombre al niño?

3 ¿ġge jġka maijuna?
¿Qué crees que estará diciendo el hombre?

4 ¿ġge jġka toyajġka?
¿De qué crees que tratará el texto que leerás a continuación?



Toya jġka.

Lee el texto.



Maijuna deira neyi beki chiosau.

Beobesedari aiyi ine.

Yi wèè neyi biajuru.

Yi aiyi come jġkobi.

Yi due au nui bai.



Mi toyajikase a miuna deira tea jete jika oracionesdari.

Según el texto, encierra con un círculo la alternativa correcta y completa las oraciones.

Ejemplo: Maijuna deira neyi beki chiosau. (yari bai / **beki chiosau**)

Yi wèè neyi _____ . (**biajuru** / ne)

Yi aiyi _____ . (sense / **come jiko**)

Beobesedari aiyi _____ . (biri / **ine**)

Compara tu respuesta con un compañero. Luego, en tu cuaderno, escribe la oración completa.



A susoma kama (✓) mi deira jikase toyajao a susoma kama mi ua nese.

Coloca (✓) si la oración corresponde al texto o (X) si la oración no corresponde.

Maijuna deira neyi jojo. ()

Beobesedari aiyi ine. ()

Yi aiyi yari bai. ()

Yi akwe nui bai. ()

Yi wèè neyi biajuru. ()



Mi toyajika, a tiñoma mi textoago.

Según el texto, responde las preguntas.

- 1 ¿ġge yoyi maijuna?
¿Qué preparan los maijuna?
- 2 ¿ġge akwe sioki mi su?
¿Qué fruto usan en varias comidas?
- 3 ¿ġge bai yoki bai chiou?
¿Qué animal usan para preparar chipa?

Jana toyayi due au

Escribimos los nombres de nuestras comidas típicas



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge yoki nomiojunas?
¿Qué están haciendo las mujeres?
- 3 ¿Kima jika aibako mionare?
¿Qué le estará diciendo la mujer mayor a la mujer joven?
- 4 ¿ġge jika toyajao?
¿De qué trató el texto que leíste en la actividad anterior?



Deira toyama oracionesdari.

Completa las oraciones de acuerdo al texto.

Maijuna deira neyɪ beki chiosau.
 Beobesedari aiyi ñe.
 Yi wèè neyɪ biajuru.
 Yi aiyi come jikobi.
 Yi due au nui bai.

Maijuna deira neyɪ _____.

Beobesedari aiyi _____.

Yi _____ neyɪ _____.



Deira neyi mi jikase jete toyama textodari.

Ordena las oraciones y reescribe el texto.

beki chiosau Maijuna deira neyɪ

aiyi Beobesedari ñe

neyɪ biajuru Yi wèè

jikobi aiyi come Yi

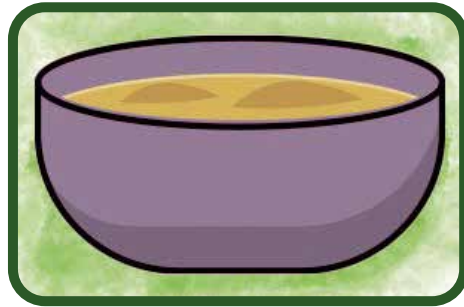
due au Yi nui bai

Recuerda colocar el punto al final de cada oración.



Jana toyayi due mami au.

Escribe los nombres de las comidas.





Deira toyama ige mi toyase.

Completa cada oración con la palabra correcta.

Maijuna deira neyi _____.

sense

beki chiosau

Yi wèè neyi _____.

biajuru

bochichi

Yi aiyi _____.

ine

come jikobi



Mi tiñose a ñiama yekejuna tea yekejona.

Compara tu trabajo con el de un compañero.

Kama yi neyi

Elaboramos un recetario



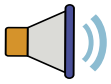
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor:

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge neyi ñijuna?
¿Qué está haciendo la niña?
- 3 ¿ġge au ñiaki toyatoto?
¿Qué comida se observa en la pizarra?
- 4 ¿ġge miuse baiyi jai toyajao?
¿Qué dibujos hay en las cartulinas?



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, asayi kima kiase tea deira asayi i_{ge} jikaki expresionesdari.

0221p090

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato y conoce el significado de sus expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Mire mi _{oyi} yi due <u>au</u> .	Te presento mis comidas típicas.
Maijuna deira neyi beki chio <u>sau</u> .	Los maijuna preparamos chipa de sachavaca.
Beobesedari aiyi ine.	Usamos el pijuayo en varias comidas.
Yi wèè neyi biajuru.	En mi casa preparamos sopa de pijuayo.
Yi wèè neyi biyajuru.	En mi casa preparamos mazamorra con aceite de pijuayo.
Yi aiyi come jikobi.	A mí me gusta comer asado con cola de anguila.
Yi due <u>au</u> nui bai.	Mis comidas típicas son ricas.

Due <u>au</u>	Comidas típicas
Beki chio <u>sau</u>	Chipa de sachavaca
Biajuru	Sopa de pijuayo
Juru	Mazamorra
ine biya	Aceite de pijuayo
Biose	Asado
Come jiko	Cola de anguila
Deira baki	Rica



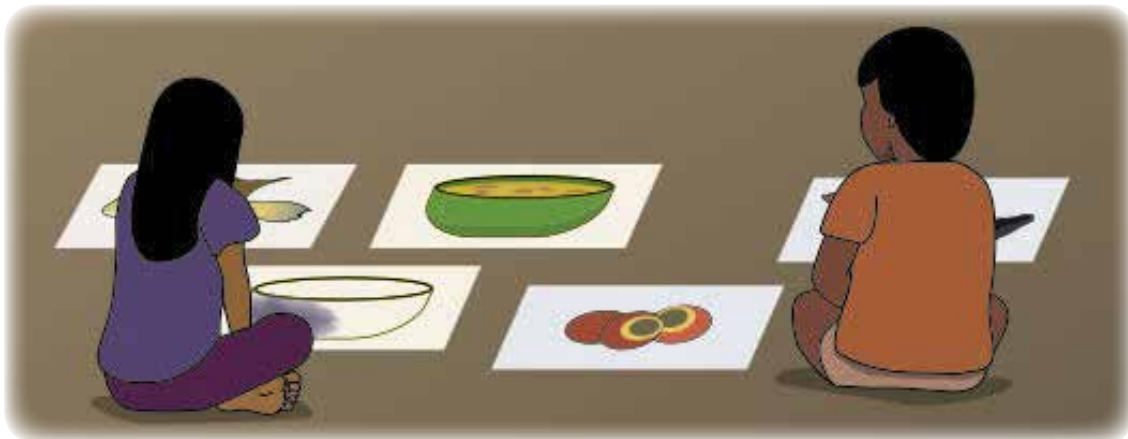
Kama yi neyi tea biuyi due au tea ige susoma jete toyayi ño mami.

Elabora un recetario. Para ello, dibuja tu comida favorita y sus ingredientes. Luego, escribe su nombre.



Jana miyoi recetario tea yekejunas tea yekejonas kama jikayi ige au nui oiyi.

Presenta tu recetario a tus compañeros.



Jana ñiama kima yetesè

Repasamos lo aprendido



Deira asayi kima j̄ka toyakiako tea toyakiaki a j̄kayi.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ɔge yetesè?
¿Qué aprendiste?
- 2 ¿ɔge au neyi mi baidari?
¿Qué comidas se preparan en tu comunidad?
- 3 ¿ɔge akwe tea bai yoki kama neyi mi au?
¿Qué frutos y animales se usan para preparar las comidas?
- 4 ¿ɔge nui au oiki?
¿Qué comida te gusta más?
- 5 ¿Mi due au kwakoko?
¿Sabes preparar alguna comida típica?
- 6 ¿Mi yeke au asako?
¿Sabes los nombres de otras comidas?



Ja miuma mi nui oiki jete īchi yekejunare.

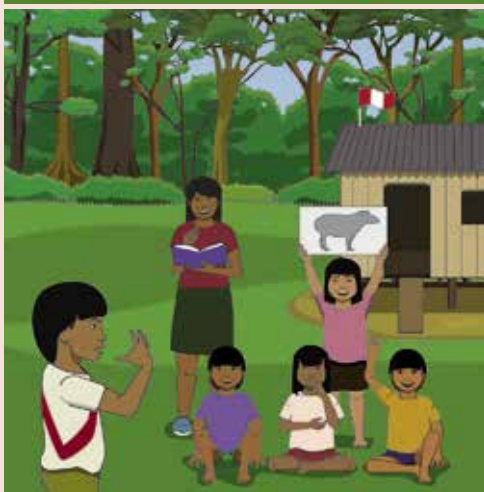
Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Jana yi kiayi kima yi yetesè 7

Experiencia de aprendizaje 7

Beobese jikasaoyi baina mami

Mencionamos los nombres de los animales



Kima yete tiñagi

Propósitos de aprendizaje

Ja jika baire iḡe baki.

Dialogar sobre los animales y sus características.

Deira asayi ñi mami bai tea iḡe baki.

Identificar los nombres de los animales y sus características.

Ja toyama ñi mami baire tea iḡe baki.

Escribir los nombres de los animales y sus características.

Jana miyoi baire tea ñi kima baki

Presentamos a los animales y sus características



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!
¡Me siento feliz de hablar maijiki!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

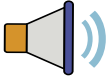
Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Nebire ñiaki itijuna miuse?
¿A quiénes ves en el dibujo?

3 ¿ġge yoki itijunas?
¿Dónde están los comuneros?

4 ¿ġge ñiayi itijuna?
¿Qué están mirando los comuneros?



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, asayi kima kiase tea deira asayi iḡe jikaki expresionesdari.

0222p095

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato y conoce el significado de las expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Ñamare jaso saiyi.	Voy a cazar venado.
Bekire jaso saiyi.	Voy a cazar tapir.
Baiyi biri maka.	Hay huangana en el monte.
Yi beki ñiayi.	Yo veo el tapir.
Yi biri ñiayi.	Yo veo la huangana.
Yi ñama ñiayi.	Yo veo el venado.
Beki baki yobi.	El tapir tiene hocico.
Biri jai baiyi.	La huangana es grande.
Ñama baki cuernodari.	El venado tiene cuernos.

Maka saiyi	Cazar
Ñama	Venado
Beki	Tapir
Biri	Huangana
Bayi	Tener
Yobi	Hocico
Jai	Grande
Cuernodari	Cuernos



A jaiyoyi mensajeja kima j̄ka toyakiaki tea toyakiako tea yekejunas.

Juega al mensaje de voz con compañeros.

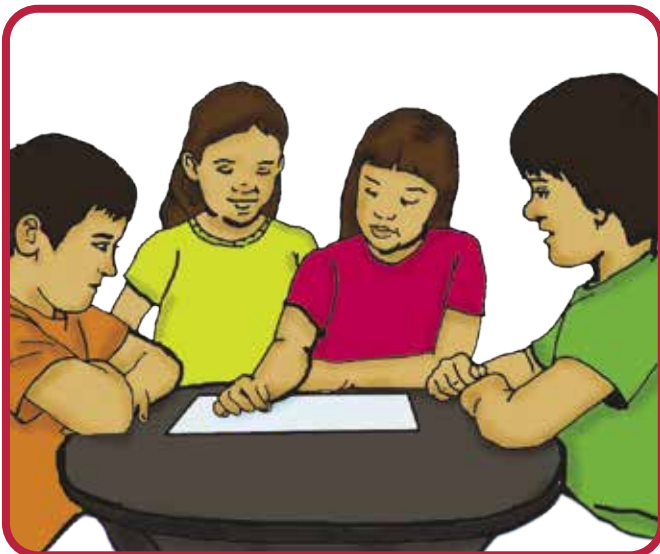


Con ayuda de tu profesor, forma una ronda con tus compañeros. El primero en participar dirá una expresión al oído a quien esté a su lado. Luego, él dirá lo mismo al siguiente compañero. Así, continuarán hasta que el último diga la expresión en voz alta. Empleen todas las expresiones que aprendieron.



Jana deira gozayi neyi tarjetajao tea miuma kandari kima yetesè expresionesdari.

Crea dibujos para las expresiones que aprendiste y juega con tus compañeros.



Haz un dibujo para cada expresión que aprendiste (usa las cartulinas de las hojas adicionales). Luego, recorta tus dibujos y agrúpate con tus compañeros para que jueguen a adivinar las expresiones que corresponden a sus dibujos.

Deira asayi baire tea kima baki

Reconocemos a los animales y sus características



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ige ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Nebire ñiaki itijuna miuse?
¿A quiénes ves en el dibujo?
- 3 ¿Ige bai ñiaki miuse?
¿Qué animales observas?
- 4 ¿Kima baki bai?
¿Cómo son esos animales?



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.



1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿ġgere neyi kaġ?
¿Qué están haciendo el joven y el comunero?

3 ¿ġge bai ġasoki saiki kaġ?
¿Qué animales crees que cazará el comunero?

4 ¿ġgere jġka toyajġka?
¿De qué crees que tratará el texto que leerás a continuación?



Toya jġka.

Lee el texto.



Kaġ: ¿Kima bai?
Cesar: Deira baiyġ, ġkaro saiki?
Kaġ: Ñamare ġaso saiyi tea beki ġaso saiyi.
Cesar: Baiyġ birġ makadari.
Kaġ: Mi besiki ġasoki birġ.
Cesar: ¿ġge?
Kaġ: Birġ jai baiyġ.
Cesar: ¿Kima ñiaki beki?
Kaġ: Beki bakġ yobi. Jana besaiyi.



Deira tiñoma kama jika miuse.

Subraya la respuesta correcta, según el dibujo.



- a Beki baki yobi.
- b Ñama baki cuernodari.
- c Biri baki cuernodari.



Mi toya asase asama teire expresionesdari.

Según el texto, subraya las expresiones correctas.

- 1 Ñamare jaso saiyi.
- 2 Bochichi jasoyiki saiyi.
- 3 Bekire jaso saiyi.



Ja toyama X miuse mi yose toyajika.

Marca con X los dibujos que se relacionan con el texto.



Jana toyayi ño mami bai tea kima baki

Escribimos los nombres de los animales y sus características



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñamare jaso saiyi tea beki jaso saiyi.

¿Karo saiki?

Baiyi biri makadari.

Mi besiki jasoki biri.

¿tge?

Biri jai baiyi.

¿Kima ñiaki beki?

Beki baki yobi. Jana besaiyi.



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1

¿tge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?

2

¿Nebi jikayi?
¿Quiénes están conversando?

3

¿tge jika nomio kaire?
¿Qué le dice la mujer al comunero?

4

tge jika kai nomiore?
¿Qué le dice el comunero a la mujer?



Deira toyama oracionesdari.

Completa las oraciones. Luego, pega la imagen que corresponde.

1 _____ jaso saiyi.

Ñamare

2 _____ jaso saiyi.

Bekire

3 Baiyi _____ maka.

biri

4 Biri _____ baiyi.

jai

5 Beki baki _____.

yobi

Encuentra las imágenes en la página 139.



Ja mi^uma bai tea susoma ño mami i^ge ñi baki.

Dibuja un animal. Luego, escribe su nombre y su principal característica.



Deira ji^ka tea toyama oración.

Ordena las palabras y escribe la oración.

saiyi Beki ja^so.

Saiyi Ñamare ja^so

biri Baiyi makadari

baiyi jai Biri

yobi Beki baki



Mi tiñose a ñiama yekejuna tea yekejona.

Compara tu trabajo con el de un compañero.

A jika bai mami

Adivinamos nombres de animales



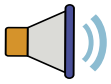
¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendolas niñas y los niños?
- 3 ¿Karo baiyi ñijunas tea ñijonas?
¿Dónde están las niñas y los niños?
- 4 ¿ġge miuse baki mamaki?
¿Qué dibujo tiene la niña en sus manos?



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, asayi kima kiase tea deira asayi iḡe jikaki expresionesdari.

0223p104

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato y conoce el significado de sus expresiones.



Jikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Ñamare jaḡo saiyi.	Voy a cazar venado.
Bekire jaḡo saiyi.	Voy a cazar tapir.
Baiyḡ birḡ makadari.	Hay huangana en el monte.
Yi beki ñiayi.	Yo veo el tapir.
Yi birḡ ñiayi.	Yo veo la huangana.
Yi ñama ñiayi	Yo veo el venado.
Beki baki yobi.	El tapir tiene hocico.
Birḡ jai baiyḡ.	La huangana es grande.
Ñama baki cuernodari.	El venado tiene cuernos.

Maka saiyi	Cazar
Ñama	Venado
Beki	Tapir
Birḡ	Huangana
Bayi	Tener
Yobi	Hocico
Jai	Grande
Cuernodari	Cuernos



Ja miuma bai tea susoma ño mami.

Dibuja un animal y escribe su nombre.



Jaiyoma tea ichi mĩ miuse yekejunare.

Juega a las adivinanzas y comparte tu dibujo con tus compañeros.

Mediante mímicas, representa alguna característica del animal que dibujaste, con el fin de que tus compañeros adivinen de qué animal se trata. Luego, presenta tu dibujo y menciona el nombre del animal.



Jana ñiama kima yetesè

Repasamos lo aprendido



Deira asayi kima j̄ka toyakiako tea toyakiaki a j̄kayi.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 òge baire jasoki mi baidari?
¿Qué animales se cazan en tu comunidad?
- 2 ¿Kima baki bai?
¿Qué características tienen los animales?
- 3 ¿Mi asako tea ñiase jai bai?
¿Cuál es el animal más grande que has visto?
- 4 òge mi bai mami asase?
¿Qué nombres de animales sabes?



Ja miama mi nui oiki jete ichi yekejunare.

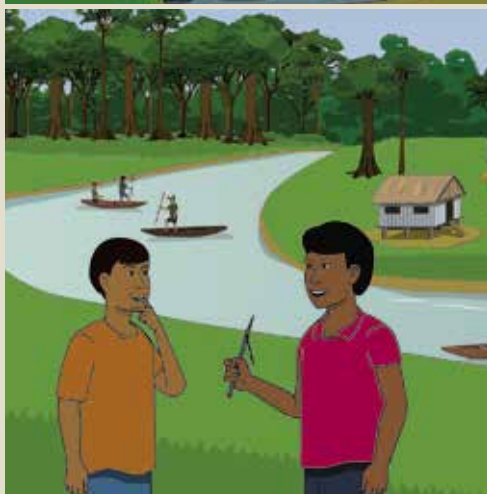
Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Jana yi kiayi kima yi yetesè 8

Experiencia de aprendizaje 8

Jikayo yaribaire nesarima

Dialogamos sobre la pesca



Kima yete tiñagi

Propósitos de aprendizaje

Kiama kima mi yari bai j̄soki.

Compartir información sobre las formas de pesca.

Kima yari bai j̄soki.

Identificar las formas de pesca.

Ja toyama kima mi yari bai j̄soki.

Escribir los nombres de las formas de pesca.

Jana jìkayi kima yari bai jìsoyi

Hablamos sobre las formas de pesca



¡Jana nui chibayi maijiki jìkayi!

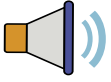
¡Me siento feliz de hablar maijiki!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Karo baiyi itijunas?
¿Dónde están las personas?
- 3 ¿ġge neyi itijunas?
¿Qué están haciendo?
- 4 ¿ġge baki ñijunas kama yaribai jìsoki?
¿Qué instrumento de pesca tienen la niña y el niño?



0224p109

J̄a asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Cesar tea Andres j̄ika tea deira asayi īge j̄ikaki expresionesdari.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre César y Andrés. Luego, conoce el significado de las expresiones.



J̄ikajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Yi yari baire j̄iso saiya.	Yo voy a pescar.
Chitara eo eyi.	En la quebrada se usa barbasco.
Yi ka_dari u_iñaka j̄ioyi.	En el río se usa arpón.
Cochadari u_iñaka yoyi.	En la cocha se usa punta.
Eo beobese yari bai manijo.	Con barbasco recojo peces pequeños.
Jai u_iñaka jai yari bai j̄isoyi.	Con arpón atrapo peces grandes.
U_iñaka j̄isoyi yari bai.	Con punta atrapo los peces.
Yi jana eo saiya chitara.	Yo uso barbasco para pescar.
U_iñaka yoyi.	Yo uso punta para pescar.

J̄isoyi	Pescar
Eo	Barbasco
U_iñaka	Arpón
U_iñaka	Punta
Chitara	Quebrada
Cochadari	Cocha
Yiaya	Río



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, a monu asayi ije jika tea tiñoma.

Con ayuda de tu profesor, vuelve a escuchar el diálogo de la página 109 y responde.

0224p109

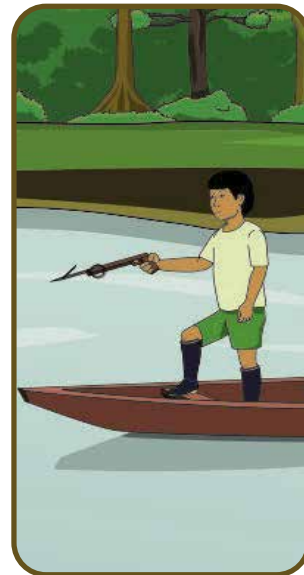


- 1 ¿Ije saki chitara?
¿Qué se usa en la quebrada?
- 2 ¿Karo yoki uiñaka?
¿Dónde se usa punta?
- 3 ¿Ije jisoyi jai uiñaka?
¿Qué se puede atrapar con el arpón?



A jika ije bakimi yoki mi yari bai jisoki kama susose recuadrodari.

Observa los siguientes instrumentos de pesca. Luego, descríbelos y menciona dónde se usan.



Deira asayi kima j̄soyi

Reconocemos las formas de pesca



¡Jana nui chibayi maij̄ki j̄kayi!



Ñiama m̄ miuse jete tiñoma kima j̄ka m̄ toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿ġge saki m̄ chitara yari bainare j̄soki?
¿Qué usan para pescar en la quebrada?

3 ¿ġge saki m̄ jai yiaya yari bai j̄soki?
¿Qué usan para pescar en el río?

4 ¿ġge neyi yari bai j̄soki?
¿Qué usan para pescar en la cocha?



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.



1 ¿Ige ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Igere neyi yari bai jisoki?
¿Qué están haciendo los pescadores?

3 ¿Ige jika yari bai jisoki jai yiaya saiki?
¿Qué crees que dirá el pescador cuando va al río?

4 ¿Ige jika toyajika?
¿De qué crees que tratará el texto que leerás a continuación?



Toya jika.

Lee el texto.



César: Yi yari baire jisoi saiyi.
Andrés: Uñaka yoyi.
César: Yi jana eo saiyi chitara.
Andrés: Cochadari uñaka jioyi.
César: Chitara eo eyi.
Andrés: Eo beobese yari bai manijo.



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, a tiñoma kima jika textodari.

Con ayuda de tu profesor, responde las siguientes preguntas, según el texto.

- 1 ¿Karo saiki yari bai j̄soki?
¿A dónde va el pescador?
- 2 ¿ġge saiki yari bai j̄soki chitara?
¿Qué usa el pescador que va a la quebrada?
- 3 ¿ġge yari bai chiaki eo nesè?
¿Qué tipo de peces recoge el pescador que usa barbasco?



Ja Toyama aspadari (X) miuse kima baki mi toyajikase.

Marca con X los dibujos que se relacionan con el texto. Los que responden las preguntas.

¿Jai yiayadari ġge saki?



¿Chitara ġge yoki?



Toyayi kima yari bai yoyi

Escribimos sobre las formas de pesca



¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!



Ñiama mi miuse jete tiñoma kima jika mi toyakiaki tea toyakiako

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor:

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Nebire j̄kayi?
¿Quiénes están conversando?
- 3 ¿Karo baiyi itijunas?
¿Dónde están?
- 4 ¿ġge mioki yari bai j̄soki?
¿Qué instrumento muestra el pescador?



Deira toyama oracionesdari.

Completa las oraciones. Luego, pega las imágenes que corresponden.

1 Yi kadari _____ j̄oyi.

uiñaka



2 Yi jana _____ saiyi chitara.

eo



3 _____ beobese yari bai manijo.

Eo



4 Jai _____ jai yari bai j̄soyi.

uiñaka



5 _____ yoyi.

Uiñaka



Encuentra las imágenes en la página 141.



Ja mi^uma tei bai j̄sok̄ a toya ñi mami.

Dibuja un instrumento para pescar y escribe su nombre.



Toyaj̄ka deira neȳ oracionesdari.

Según el texto (página 114), ordena las palabras y escribe las oraciones.

- 1 kadari/ Yi/ j̄oyi/ uñaka. _____
- 2 jana / Yi/ chitara/ eo/ saiyi. _____
- 3 uñaka/ yari bai/ Jai/ j̄soyi/ jai. _____



Jana niayi kima toyanese tea toyayi.

Escribe la alternativa correcta según el texto (página 114).

_____ eo eyi.

Chitara

Cochadari

Yiaya

Jai _____ jai yari bai j̄soyi.

eo

uñaka



Mi tiñose a ñiama yekejuna tea yekejona.

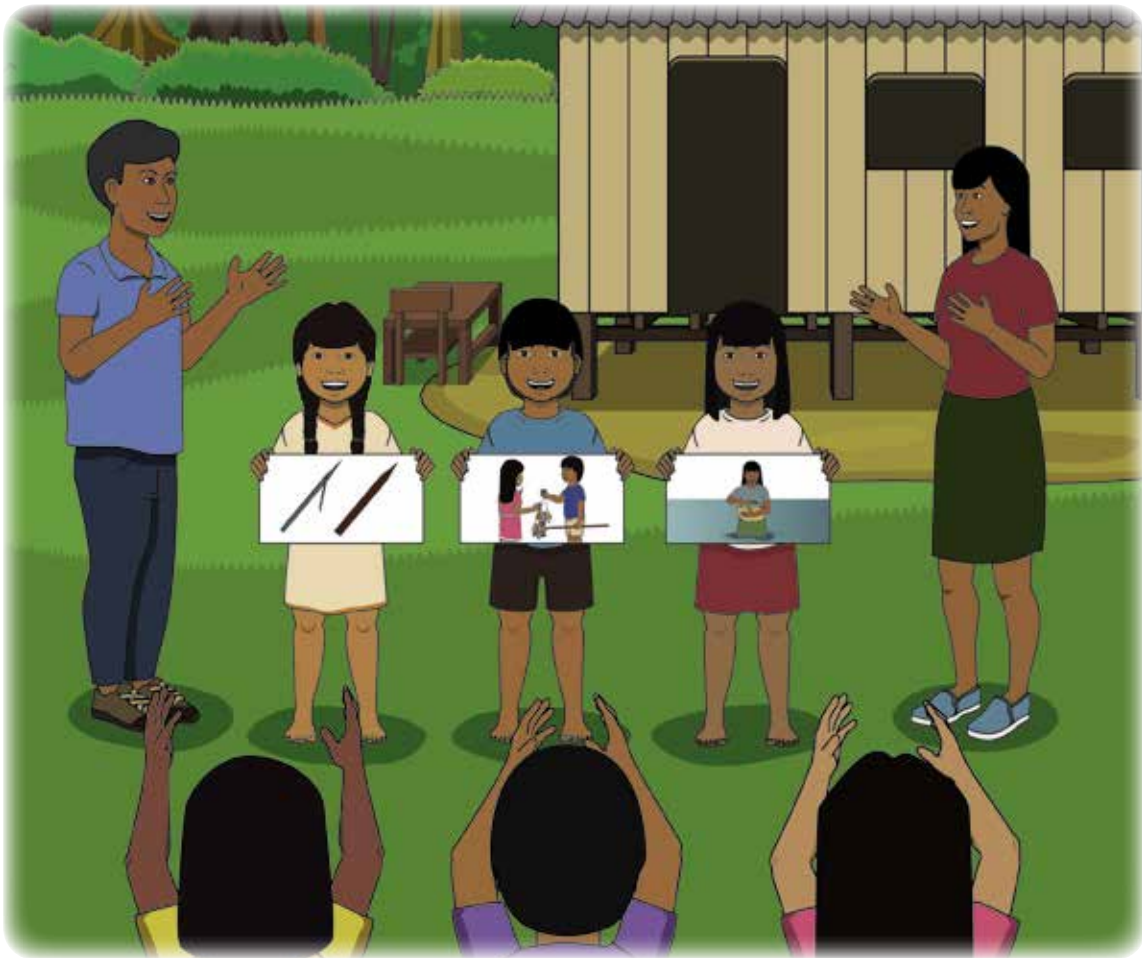
Compara tu trabajo con el de un compañero.

Jana neyi toyajao bai j̄sose

Elaboramos un afiche sobre la pesca



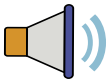
¡Jana nui chibayi maij̄ki j̄kayi!



Ñiama mī miuse jete tiñoma kima j̄ka mī toyakiaki tea toyakiako.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿ġge ñiaki miuse?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ġge neyi ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están haciendo las niñas y el niño?
- 3 ¿ġge mioki ñijunas tea ñijonas?
¿Qué están presentando?
- 4 ¿ġge miuse ñijunas?
¿Qué han dibujado?



Ja asama mi toyakiaki tea toyakiako, deira asayi kima Cesar tea Andres j̄ka tea deira asayi īge j̄kaki expresionesdari.

0225p118

Con ayuda de tu profesora, escucha el diálogo de César, y Andrés conoce el significado de las expresiones.



J̄kajaye toyajenema

Expresiones y vocabulario

Yi yari baire j̄so saīyi.	Yo voy a pescar.	J̄soyi	Pescar
Chitara eo eyi.	En la quebrada se usa barbasco.	Eo	Barbasco
Yi kādari ūñāka j̄oyi.	En el río se usa arpón.	Ūñāka	Arpón
Cochadari ūñāka j̄oyi.	En la cocha se usa punta.	Ūñāka	Punta
Eo beobese yari bai manij̄o.	Con barbasco recojo peces pequeños.	Chitara	Quebrada
Jai ūñāka jai yari bai j̄soyi.	Con arpón atrapo peces grandes.	Cochadari	Cocha
Ūñāka j̄soyi yari bai.	Con punta atrapo los peces.	Yiaya	Río
Yi jana eo saīyi chitara.	Yo uso barbasco para pescar.		
Ūñāka yoyi.	Yo uso punta para pescar.		



Jana neyi toyajao bai j̄sose. Yoyi epresionesdari yekejunare.

Elabora un afiche sobre la pesca. Usa las expresiones aprendidas.

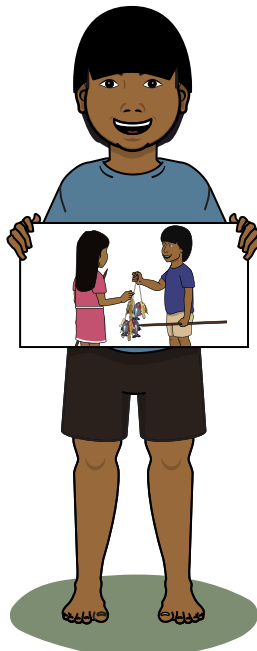


Para elaborar el afiche, emplea una cartulina y dibuja en ella uno de los instrumentos de pesca, el lugar donde se usa (quebrada, cocha, río) y el tipo de pez que se atrapa. Ubica los dibujos en una secuencia señalada por flechas y debajo escribe los nombres del instrumento, el lugar y el tipo de pez.



J̄a asama mi toyakiaki tea toyakiako, a mioyi mi toyajao yekejunare.

Con ayuda de tu profesor, presenta tu afiche con tus compañeros. Usa las expresiones aprendidas.



Jana ñiama kima yetesè

Repasamos lo aprendido



Deira asayi kima j̄ka toyakiako tea toyakiaki a j̄kayi.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ġge uĩnaka yoki yari bai?
¿Qué instrumentos se usan para pescar?
- 2 ¿Karo yoki eo?
¿Dónde se usa barbasco?
- 3 ¿Karo yoki jai uĩnaka?
¿Dónde se usa arpón?
- 4 ¿Karo yoki puntadari?
¿Dónde se usa punta?
- 5 ¿Mi karo bainogiyi?
¿Alguna vez has ido a pescar?
- 6 ¿ġge saki mi bainogiyi saiki?
¿Qué instrumentos usaste para pescar?



Ja miuma mi nui oiki jete iichi yekejunare.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

ijana nui chibayi maijiki jikayi!



Orientaciones generales

Jíkama 2 es un material educativo que tiene como finalidad apoyar al docente en el desarrollo de las competencias del área de “Comunicación **maijiki** como segunda lengua”. Para ello, presenta ocho experiencias de aprendizaje (EdA) relacionadas con actividades socioculturales propias del pueblo maijuna. Cada EdA se desarrolla en cuatro semanas de trabajo y contiene tres situaciones comunicativas y una actividad interactiva. Así, cada semana se desarrolla una situación o una actividad interactiva, según corresponda.

Las primeras cuatro EdA se centran en el desarrollo de la competencia “Se comunica oralmente en **maijiki** como segunda lengua”. En tanto, en las últimas cuatro EdA, se

Competencias por desarrollar en las EdA 5, 6, 7 y 8	
Situación 1	Se comunica oralmente en maijiki como segunda lengua.
Situación 2	Lee diversos tipos de textos escritos en maijiki como segunda lengua.
Situación 3	Escribe diversos tipos de textos en maijiki como segunda lengua.
Actividad interactiva	Se movilizan las tres competencias.

desarrollan las tres competencias comunicativas, tal como se muestra en la tabla.

Para el **desarrollo de las sesiones de la competencia oral**, se propone el uso de metodologías activas. Se sugiere que los docentes consideren tres momentos claves para la planificación y desarrollo de sus sesiones de aprendizaje: inicio, desarrollo y cierre.

El **primer momento** o **inicio** incluye lo siguiente:

- **Dinámicas de inicio.** Son ejercicios breves que preparan la mente y el cuerpo a fin de lograr una mejor predisposición para el aprendizaje. Algunos ejercicios son el gateo

cruzado, el espantado, los nudos, los ejercicios para los ojos, el grito energético, entre otros. En el material, las dinámicas se realizan cuando se lee la frase ***¡Jana nui chibayi maijiki jikayi!***

- **Repaso de los aprendizajes desarrollados.** En esta etapa, se retoma brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores para afianzar el uso de expresiones lingüísticas y vocabulario.
- **Presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario de acuerdo con la situación comunicativa o actividad interactiva.** En esta etapa, se reproducen los audios para que el estudiante, con ayuda de su docente, comprenda y utilice las expresiones de manera contextualizada. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación o de la actividad interactiva.

El **segundo momento** o **desarrollo** comprende la siguiente secuencia:

- **La fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario.** En esta fase, se considera distintos estilos de aprendizaje. Para ello, se recurre a variadas técnicas, como juegos, trabajos grupales, canciones, etc. Se promueve que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen entre sí y que puedan tener, también, un espacio de trabajo individual. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación y de la actividad interactiva.
- **La producción creativa.** En este punto, se consolida los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores a través de actividades en las que los estudiantes emplean espontánea y creativamente las expresiones aprendidas. Asimismo, se desarrollan técnicas como sociodramas, juegos de roles, contrapunteos verbales, uso de títeres, etc.

El **tercer momento** o **cierre** se concreta mediante un breve repaso de las expresiones lingüísticas y el vocabulario trabajados en la sesión, asimismo, se mencionan expresiones de despedida. Cada docente realiza este cierre en su sesión.

Para el **desarrollo de la competencia lectora**, cada sesión empieza con las dinámicas de inicio, para continuar con el proceso lector que involucra los momentos antes, durante y después de la lectura. En el material, la competencia lectora se desarrolla en la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Antes de la lectura incluye preguntas de anticipación para activar los saberes previos de los estudiantes sobre el tema de la lectura. En el material, este proceso se desarrolla en la segunda página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Durante la lectura, se considera la **confrontación de las anticipaciones** con las ideas del texto y el uso de variadas técnicas de lectura con los estudiantes. Se recomienda que, primero, el docente realice una lectura en voz alta con adecuada pronunciación y entonación. Asimismo, es importante explicar el significado de las palabras que los estudiantes no comprendan. En el material, los textos de la lectura se encuentran luego de las preguntas de anticipación, en la segunda página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Después de la lectura es un espacio para profundizar la comprensión del texto leído a través de preguntas de comprensión: literales e inferenciales. En el material, este proceso se realiza en la tercera página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Para el **desarrollo de la competencia escrita**, cada sesión empieza con las **dinámicas de inicio y la activación de los conocimientos** que los estudiantes tienen acerca del texto que van a escribir. En el material, la competencia escrita se desarrolla en la situación 3 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Durante la escritura, los niños producen textos completando y ordenando palabras o relacionando palabra con palabra, palabra con imagen, entre otros ejercicios. El docente debe acompañar el proceso de escritura de los estudiantes. Asimismo, en este espacio, el docente puede explicar el uso de algunas grafías de la lengua **maijiki**.

En la **revisión y reescritura**, los estudiantes comparan sus escritos con lo producido por sus compañeros, y reciben retroalimentación de sus pares y de parte del docente.

Al final de cada experiencia de aprendizaje, se considera una página para verificar que los estudiantes hayan fijado las expresiones lingüísticas y el vocabulario.

A continuación, se presentan los contenidos y algunas orientaciones sobre el desarrollo de cada una de las ocho experiencias de aprendizaje de **Jikama 2**.

Experiencias de aprendizaje de Jíkama 2

1. Beobese jíkasaoyo Nos presentamos

Para entablar un primer contacto e iniciar un diálogo en los diferentes ámbitos de la vida cotidiana del pueblo maijuna, se necesita hacer uso de los diferentes saludos. Un saludo es un acto comunicativo de respeto y cortesía al llegar a un lugar y encontrarse con familiares, amigos, compañeros o algún conocido.

Por tal motivo, esta primera EdA se centra en aprender y reforzar en los estudiantes los saludos y las primeras frases al presentarse en lengua maijiki, con el objetivo de interactuar no solo con sus compañeros en el aula, sino también para utilizar lo aprendido en otros contextos de la comunidad.

- En la **situación 1**, a través de una pequeña canción que los estudiantes entonarán, aprenderán los saludos en los tres momentos del día (mañana, tarde y noche) en lengua maijiki. Practicarán los saludos con sus compañeros, y jugarán a adivinar las expresiones con tarjetas.
- En la **situación 2**, los estudiantes, a través de un diálogo, aprenderán a presentarse brindando datos como su nombre, edad y su lugar/comunidad de procedencia. Además, reforzarán las frases con el juego mundo, el cual organizarán con el profesor. Por último, escucharán nuevamente el diálogo y colorearán la imagen que se relacione.
- En la **situación 3**, los estudiantes escucharán un diálogo para aprender a comunicar sus gustos y preferencias. Luego de escuchar el dialogo, jugarán a la ruleta y conocerán a sus compañeros usando las expresiones aprendidas. Por último, dibujarán lo que les gusta comer y hacer, y lo compartirán con sus compañeros.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes elaborarán dibujos de sí mismos, con el objetivo de practicar un diálogo con las frases aprendidas en las situaciones anteriores. Para practicar, se agruparán en pares y jugarán a intercambiar los roles, de acuerdo con el dibujo presentado.

2. Beobese kima asai

Decimos cómo nos sentimos

Las emociones están presentes en todas las acciones del ser humano, por lo que es importante aprender a reconocerlas y expresarlas. Los niños, desde temprana edad, saben diferenciar las emociones, pero se debe hacer énfasis para que las comuniquen de forma asertiva y sin prejuicios.

En esta EdA, los estudiantes aprenderán a comunicar, en maijiki, estados de ánimo como la alegría, tristeza, sorpresa, cansancio, preocupación, además de indagar en algunos de los motivos de estas emociones, no solo en ellos mismos, sino también en las personas con las que conviven a diario (familiares, compañeros de aula, y personas de la comunidad).

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo entre una estudiante y su mamá. Luego, jugarán al teléfono para llamar a sus compañeros, y decir la expresión mencionada por el profesor. Finalmente, deberán dibujar una actividad que les dé felicidad y compartirán el dibujo con sus compañeros.
- En la **situación 2**, a través de un diálogo, los estudiantes preguntarán sobre su estado ánimo, practicarán las expresiones con el juego ronda de memoria y, finalmente, colorearán el dibujo que se relacione con lo escuchado en el diálogo.
- En la **situación 3**, los estudiantes escucharán nuevamente un diálogo para reconocer los estados de ánimo de las personas de la comunidad. Jugarán a dibujar la representación de una de las expresiones aprendidas. Por último, formarán grupos de cuatro para conversar sobre los estados de ánimo y dibujarán una persona expresando un estado de ánimo, elegirán uno de los dibujos y a uno de los estudiantes, quien expondrá usando las expresiones aprendidas.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo con el objetivo de recordar lo aprendido en las semanas anteriores. En las páginas finales encontrarán un dado armable, el cual usarán para jugar. Este tiene las emociones aprendidas en cada lado y lo unirán con ayuda de el profesor. Finalmente, jugarán con el dado interpretando cada emoción que les toque. Para esta actividad deberán formar grupos mixtos.

3. Mai ga yoñioyi

Hablamos sobre las partes de la cara y los sentidos

Enseñar a los niños a reconocer las partes de su cuerpo es importante para su desarrollo. En los primeros años de aprendizaje, sobre todo, resulta vital enseñarles a reconocer la funcionalidad de sus sentidos.

En el pueblo maijuna, también se relacionan los sentidos con alguna parte del cuerpo, del mismo modo que se hace en otros pueblos. En esta EdA, los estudiantes usarán el maijiki para aprender los nombres de algunas partes de la cara, a identificar los sentidos y sus usos.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo, donde se mencionan las partes de la cara. Luego jugarán a descubrir la imagen misteriosa. Para esta actividad los estudiantes dibujarán en la pizarra una de las expresiones aprendidas y el grupo deberá adivinar la expresión de acuerdo con el dibujo. Por último, marcarán las imágenes correctas, según lo escuchado en el diálogo.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán y practicarán una rima para aprender a preguntar por los sentidos. Además, practicarán la rima representando en pares y adivinando la expresión correspondiente, con supervisión del profesor. En el último ejercicio, dibujarán una actividad donde usen sus sentidos y luego compartirán con sus compañeros.
- En la **situación 3**, los estudiantes escucharán un poema para conocer el uso de sus sentidos. En el siguiente ejercicio, los estudiantes jugarán al mensaje de voz. En esta actividad, el profesor iniciará brindando la expresión a uno de los estudiantes. Luego marcarán las imágenes que se relacionen con el poema escuchado.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo que practicarán con sus compañeros. Para reforzar lo aprendido en las semanas anteriores, dibujarán las partes de la cara en una hoja, colorearán y recortarán el dibujo para compartirlo con sus compañeros. Por último, a través de la dinámica de las adivinanzas, tendrán que decir en voz alta la expresión de acuerdo con el dibujo de su compañero. Este dibujo deberá ser realizado en la pizarra por los estudiantes que participen.

4. Wèè beobese basaoyi

Nombramos los objetos de la cocina

Los objetos de un hogar son de uso constante y cotidiano, por lo que resulta importante que los niños reconozcan el vocabulario en lengua maijiki. Asimismo, es necesario que sepan la utilidad de cada objeto, debido a que, en el contexto comunitario, muchos de estos son de uso colectivo y necesitan ser usados adecuadamente para prolongar su empleo y ser compartidos con los demás.

En esta EdA, los estudiantes escucharán un diálogo, una canción y un relato para conocer los objetos de la cocina. Además, con ayuda y guía del profesor podrán identificar otros objetos en sus cocinas, con el fin de enriquecer el vocabulario.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo en lengua maijiki para conocer los nombres de los objetos recurrentes en las cocinas de sus hogares. Jugarán al mensaje de voz con sus compañeros a través de una ronda. La dinámica será iniciada por el profesor. Luego crearán sus propias tarjetas con dibujos para las expresiones aprendidas en el diálogo.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán una canción para conocer la utilidad de los objetos de la cocina. Para reforzar lo escuchado en la canción, asociarán cada elemento con el uso que le corresponde. En esta actividad, encontrarán 8 imágenes que deben relacionar a través de una línea. Por último, conversarán sobre los objetos que tienen en sus cocinas y elegirán dibujar uno de ellos para compartirlo con sus compañeros.
- En la **situación 3**, los estudiantes escucharán un relato para conocer algunas características de los objetos de la cocina. Luego volverán a escuchar el relato, observarán las imágenes y colocarán debajo el número según el orden en que se mencionan las expresiones. Además, conversarán con sus compañeros sobre las características de los objetos que observan en sus cocinas y elegirán dibujar alguno de los objetos trabajados en clase.
- En **actividad interactiva**, los estudiantes elaborarán un colgante para su cocina. Este deberá tener hojas de bijao y algunos dibujos grandes y pequeños de los objetos de la cocina mencionados en las situaciones anteriores.

5. Beobese ñiayi mai baidari

Lectura lo que hay en nuestra comunidad

La conexión que el pueblo Maijuna tienen con su entorno ha permitido que las comunidades le den prioridad a la conservación de los elementos naturales como los árboles y sus frutos, animales y ríos.

En esta EdA, los estudiantes aprenderán algunos nombres de los principales frutos y animales que se encuentran en el monte. Compartirán con sus compañeros a través de actividades recreativas con el objetivo de reforzar la oralidad, lectura y escritura en la lengua.

- En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán los nombres de los frutos y animales que se encuentran en el monte a través de un diálogo. Escucharán al profesor y enumerarán las imágenes que se mencionen de acuerdo con el diálogo. Por último, jugarán a tomarse de las manos con sus compañeros, se soltarán y uno cogerá una tarjeta del suelo y hará una pregunta sobre ella. Los demás responderán.

- En la **situación 2**, los estudiantes leerán un diálogo entre 2 comuneros y responderán las preguntas relacionadas con el texto, además, marcarán con un aspa la carita que corresponda de acuerdo con el contenido leído. Por último, marcarán con un aspa la imagen que se relacione con la lectura.
- En la **situación 3**, los estudiantes escribirán las expresiones faltantes y completarán las oraciones. Luego observarán cuatro imágenes y escribirán las palabras correctas debajo de cada una de ellas. Para finalizar, observarán con mucha atención la imagen y ordenarán las palabras para escribir la oración correcta. Culminarán las situaciones comparando las respuestas con sus compañeros.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán una rima para reforzar lo aprendido en las clases anteriores. Luego dibujarán un fruto o animal y escribirán su nombre. Con ayuda del profesor, los estudiantes se agruparán para salir al frente a presentar sus dibujos y leer sus nombres.

6. Beobese ñiayi mai ao ai

Conocemos nuestros alimentos

La alimentación es un aspecto vital en las sociedades y lo es también para el pueblo maijuna, que tradicionalmente ha incluido en su consumo diario, sobre todo, frutos y animales del monte. Es responsabilidad de los adultos de la comunidad (padres y madres de familia, sabios y docentes) dar a conocer estas costumbres para mantener viva la cultura.

Esta EdA se centrará en algunos platos típicos. Los estudiantes aprenderán el nombre de algunos de ellos, además, conocerán los ingredientes de estas comidas.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un relato sobre los nombres de algunas comidas típicas del pueblo maijuna. Además, recortarán 6 imágenes de la página 137, escucharán nuevamente el relato y pegarán los dibujos que se relacionen con lo escuchado. Asimismo, los estudiantes dibujarán su comida favorita y compartirán su dibujo con sus compañeros con el objetivo de identificar qué ingredientes requiere su preparación.
- En la **situación 2**, los estudiantes observarán con atención la imagen, responderán las preguntas y luego leerán el texto. Para reforzar lo leído tendrán 3 ejercicios. En el primero, encerrarán con un círculo la alternativa correcta y completarán la oración. En el segundo, colocarán un check (✓) si la oración corresponde al texto leído; de lo contrario, colocarán un aspa (X). En el tercero, responderán las preguntas con relación al texto.

- En la **situación 3**, los estudiantes observarán la imagen con mucha atención y luego completarán las oraciones. En el siguiente ejercicio, ordenarán las oraciones y reescribirán el texto. Luego observarán 2 imágenes y escribirán los nombres de las comidas. Además, completarán las oraciones con la palabra correcta. Por último, compararán las respuestas con las de sus compañeros de carpeta.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un relato. Asimismo, elaborarán su recetario dibujando su comida favorita y sus ingredientes. Debajo de cada dibujo, deberán escribir el nombre de la comida. Para finalizar la actividad, presentarán su recetario a sus compañeros, y conversarán sobre sus comidas favoritas.

7. Beobese jikasaoyi baina mami

Mencionamos los nombres de los animales

Nuestra Amazonía reúne una de las más grandes variedades de animales en el mundo. El pueblo maijuna convive armoniosamente con las aves, insectos, monos y animales del monte en general. Por ese motivo, es importante que los niños conozcan sus nombres en lengua maijiki.

En esta EdA, los estudiantes aprenderán diversos nombres y características de algunos animales con el objetivo de que, además, lean y escriban.

- En la **situación 1**, los estudiantes, a través de un relato, escucharán los nombres y características (en lengua maijiki) de animales del monte. Asimismo, jugarán al mensaje de voz en una ronda con sus compañeros. El docente será quien inicie el juego. Además, crearán sus propias tarjetas con dibujos de acuerdo con las expresiones aprendidas.
- En la **situación 2**, los estudiantes observarán una imagen, responderán las preguntas y leerán el texto. Además, seleccionarán la respuesta correcta de acuerdo con la imagen observada. En el siguiente ejercicio, seleccionarán las expresiones correctas de según el texto leído y marcarán con una X las imágenes que se relacionen con la lectura.
- En la **situación 3**, los estudiantes observarán con atención la imagen y luego reforzarán lo aprendido realizando algunas actividades. En la primera actividad, completarán las oraciones observando con atención las imágenes. En la segunda actividad, dibujarán un animal, escribirán su nombre y su principal característica. Por último, ordenarán las oraciones según la lectura.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán una rima a manera de resumen de lo aprendido en las clases anteriores. Para esta actividad, los estudiantes dibujarán un animal y escribirán su nombre. Asimismo, antes de presentar sus dibujos, jugarán a las adivinanzas usando mímicas para mostrar la principal característica del animal dibujado.

8. Jikayo yaribaire nesedarima

Dialogamos sobre la pesca

Las comunidades del pueblo maijuna se encuentran en las riberas de los ríos y quebradas, por lo que una de sus actividades principales es la pesca. Hay una cantidad de vocabulario variado acerca de los nombres de peces, los cuales constituyen uno de los elementos importantes en la alimentación diaria del pueblo. Así también, los niños de las comunidades aprenden a pescar desde temprana edad por la cercanía de los ríos.

En esta EdA, los estudiantes aprenderán las formas de pescar en las cochas, quebradas y ríos.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo entre dos pescadores para conocer las formas de pesca en las cochas, quebradas y ríos. Luego, con ayuda del profesor, jugarán a responder preguntas. Asimismo, observarán imágenes en donde se aprecian tres formas de pescar maijiki. Para ello, el profesor planteará las siguientes preguntas: ¿qué objeto es?, ¿dónde se usa?
- En la **situación 2**, los estudiantes observarán con mucha atención la imagen y responderán las preguntas del profesor. Luego leerán el texto. Asimismo, los estudiantes responderán las preguntas de acuerdo con la comprensión del texto leído. Además, leerán dos preguntas y observarán las imágenes para marcar con un aspa (X) la respuesta correcta.
- En la **situación 3**, los estudiantes observarán con atención la imagen y el diálogo, y completarán las oraciones de acuerdo con las imágenes observadas. Para reforzar, dibujarán un instrumento para pescar y escribirán su nombre en el recuadro. Así también, según la lectura, ordenarán las oraciones. Por último, escogerán la alternativa correcta de acuerdo con el texto y escribirán la opción elegida en la línea en blanco.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán a un niño que practicará con sus compañeros. En esta actividad, los estudiantes elaborarán un afiche sobre la pesca. Este afiche debe tener uno de los instrumentos de pesca y el lugar en donde se usa, además del tipo de pez que se atrapa con el instrumento elegido. El afiche será expuesto al frente para todos.

Una mirada a la lengua maijiki

La lengua maijiki pertenece a la familia lingüística tucano y es hablada por el pueblo originario maijuna¹ en la región de Loreto. Según la Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios, las comunidades maijuna se encuentran en las cuencas de los ríos Napo y Apayacu, además de las orillas de los ríos Sucusari, Yanayacu, Algodón y Putumayo.²

De acuerdo con el Ministerio de Educación, la lengua maijiki se encuentra en serio peligro de extinción. En las comunidades, la mayoría de hablantes de la lengua son los abuelos. En este contexto, con el apoyo del Minedu, el pueblo maijuna³ logró oficializar su alfabeto en 2015.

Los pocos estudios realizados en la lengua maijiki fueron llevados a cabo por el Instituto Lingüístico de Verano entre los años 1958 y 1976. Dichas investigaciones han servido para preservar la lengua debido a que se publicaron un diccionario y algunos textos.

El orden sintáctico de la lengua maijiki es de tipo SOV; sin embargo, el orden de los componentes no es concluyente para cambiar el significado de la oración. Esto se puede observar en los siguientes ejemplos, los cuales fueron extraídos del presente material.

Yi jakɪ Iqitudari saki. Mi papá viajó a Iquitos.
S O V

Yi wèè baiyɪ Sucusaridari. Mi casa está en la comunidad de Sucusari.
S V O

Es importante señalar que la lengua maijiki posee dos tonos: uno bajo (˘) y uno alto (ˊ). Estos se grafican, sobre todo, cuando se deben distinguir de otras palabras.

Tono bajo	Tono alto
Ñasè 'tucán'	Tóa 'fuego'
Nè 'aguaje'	Júru 'mazamorra'

1 Según la BDPI, la población que habla la lengua maijiki consta de 121 personas.

2 Según el Instituto Lingüístico de Verano (ILV).

3 «Maijuna» es la autodenominación del pueblo. Antes eran llamados «orejones» por los adornos que llevaban en las orejas, los cuales eran hechos de madera de balsa. En la actualidad, esa práctica cultural ya no se realiza; sin embargo, los abuelos la consideran importante para el pueblo.

Para conocer un poco más la lengua, se presentan los pronombres personales en primera, segunda y tercera persona del singular y plural, respectivamente. Cabe mencionar que la palabra **beobese** puede usarse para referirse a «todos nosotros», por ese motivo se hace uso en *Jikama 1*.

En la siguiente tabla, se puede observar lo indicado acerca de los pronombres:

	Primera persona	Segunda persona	Tercera persona
Singular	yi 'yo'	mɨ 'tú'	ño 'ella' ñi 'él'
Plural	mai ja 'nosotros'	mɨsa 'ustedes'	iti 'ellos'

Existe una gran variedad de sustantivos en maijiki. A manera de introducción, se mencionarán solo los que designan personas, lugares y cosas.

Los **sustantivos** que se usan para designar personas pueden modificarse de acuerdo con el género, como en los siguientes ejemplos:

Masculino	Femenino
Ñijuna 'niño'	Ñijona 'niña'
Toyakiaki 'profesor'	Toyakiako 'profesora'
Jaki 'papá'	Jako 'mamá'
Mamaki 'hijo'	Mamako 'hija'

También existen sustantivos que designan lugares, los cuales, en su mayoría, están formados por otros sufijos, como en los siguientes ejemplos

Sustantivos de lugar
Wèè 'casa'
Toyayetewèè 'colegio'
<u>A</u> ukokowèè 'cocina'

Por último, existen los sustantivos que designan cosas. Por lo general, estos sustantivos no se forman con otros sufijos, sino que mantienen su raíz en la oración, como en los siguientes ejemplos:

Sustantivos
Miuse 'dibujo'
Jeka 'leña'
Yorì 'remo'
Doru 'canasto'

El adjetivo es una clase de palabras que describe a los sustantivos de manera parecida al castellano. En la siguiente tabla, observamos algunos de los **adjetivos** recopilados:

Adjetivos
Deira neyi 'bonito'
Jai 'grande'
Oko 'jugoso'
Boi 'amarillo'
Nui yokì 'caudaloso'

Como se había indicado, los **verbos** suelen posicionarse al final de la oración; sin embargo, también se pueden encontrar en medio de la oración con la estructura SVO. Los verbos expresan estados y acciones. Observemos los siguientes ejemplos:

Verbos ⁴	
Ñiayɪ ‘ver’	Yi ñakwa beobese ñiayi. ‘Con mis ojos veo las cosas’
Baiyɪ ‘estar, haber’	¿Karo baiyɪ ɪtijunas? ‘¿Dónde están las personas?’
Yieyi ‘oler’	Yi baidari nui baiyɪ bai. ‘En mi comunidad hay muchos animales’
Asayi ‘percibir’	Yi ɯkwebɪ deira yieyi. ‘Con mi nariz huelo los olores’ Yi nemetoyo biyo asayi. ‘Con mi lengua pruebo los sabores’

⁴ Para estos ejemplos, se eligió las formas descritas en la comunidad nativa Nueva Vida; sin embargo, es importante mencionar que las terminaciones *-yi*, *-yɪ* y *-ki* son válidas de acuerdo con la variedad lingüística del maijiki, la cual podría usarse en las comunidades de Sucusari, San Pablo de Totolla, Puerto Huaman. Por ejemplo: ñiayi ‘ver’.

La **conjunción** más relevante para formar oraciones en la lengua maijiki es la palabra **tea**, la cual es equivalente a la conjunción ‘y’ del castellano. También puede usarse como adverbio equivalente a ‘además’ o ‘también’.

Por último, debido a que en el presente material se menciona en varias frases de la lengua originaria, la palabra **jana** sirve como marcador discursivo. En castellano, sería equivalente a la palabra ‘ahora’.

Alfabeto de la lengua maijiki

Alfabeto de la lengua maijiki

La lengua originaria maijiki, que pertenece al pueblo amazónico maijuna, obtuvo la oficialización de su alfabeto el 16 de noviembre del 2015 a través de la Resolución Ministerial N.º 521-2015-MINEDU.⁵

En una jornada de consenso entre las comunidades maijuna (Nueva Vida, Sucusari, San Pablo de Totolla, Puerto Huaman) y la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe, se reconoció la oficialidad del alfabeto de la lengua originaria maijiki.

De acuerdo con la mencionada Resolución, el alfabeto maijiki cuenta con 27 grafías que representan 15 consonantes y 12 vocales, las cuales se representan de la siguiente manera:

Consonante del Maijiki															
Mayúscula	B	CH	D	G	J	K	M	N	Ñ	P	R	S	T	W	Y
Minúscula	b	ch	d	g	j	k	m	n	ñ	p	r	s	t	w	y

Vocales del Maijiki												
Mayúscula	A	Ä	E	Ē	I	Ī	†	‡	O	Ū	U	Ū
Minúscula	a	ä	e	ē	i	ī	†	‡	o	ū	u	ū

⁵ De acuerdo con el artículo 8 de la Ley N.º 28044, Ley General de Educación, y el literal 1 del artículo 21 de la Ley N.º 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

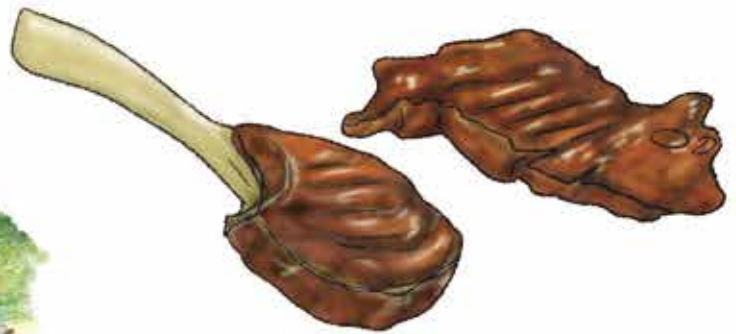
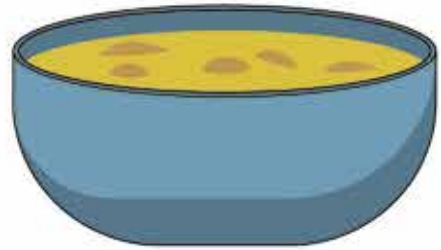
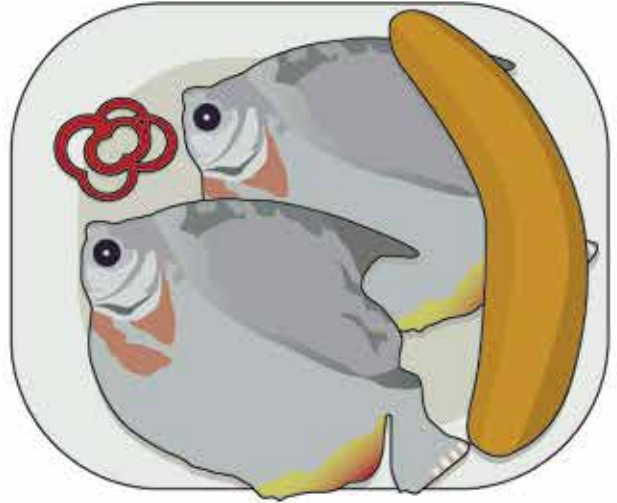
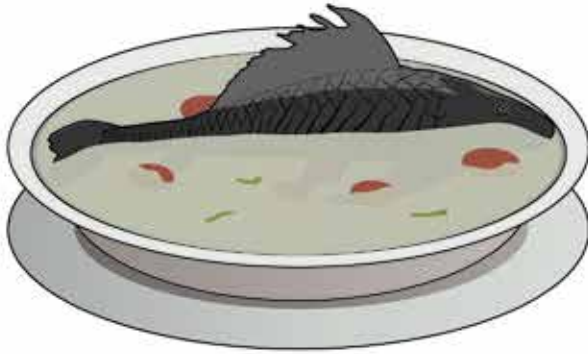
Artículo 28

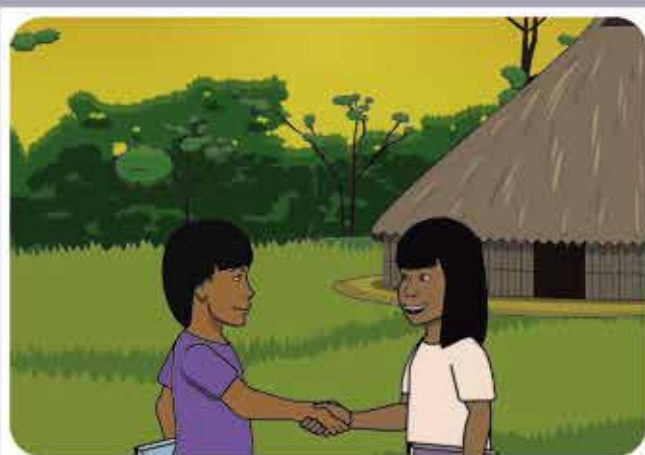
Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

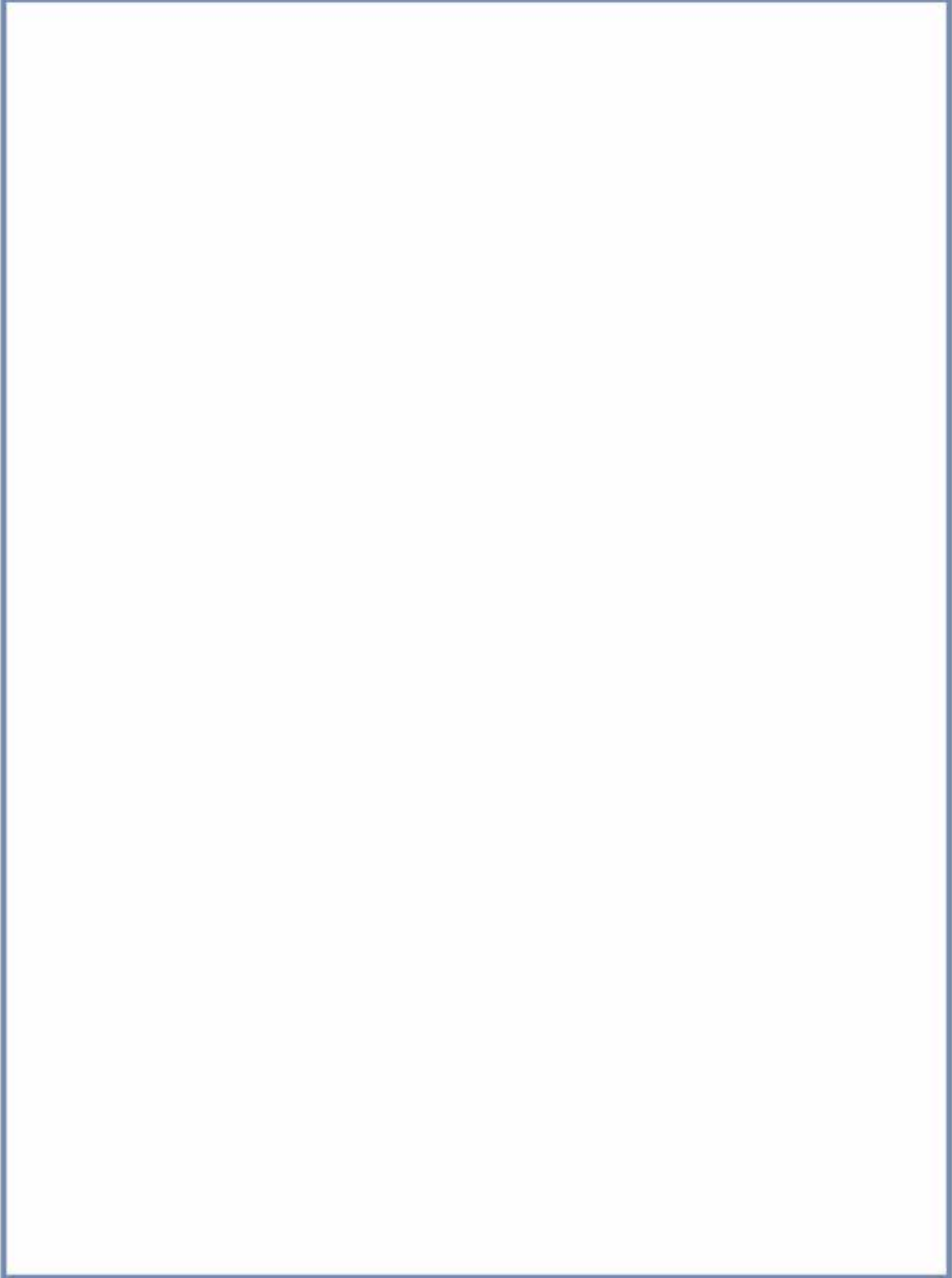




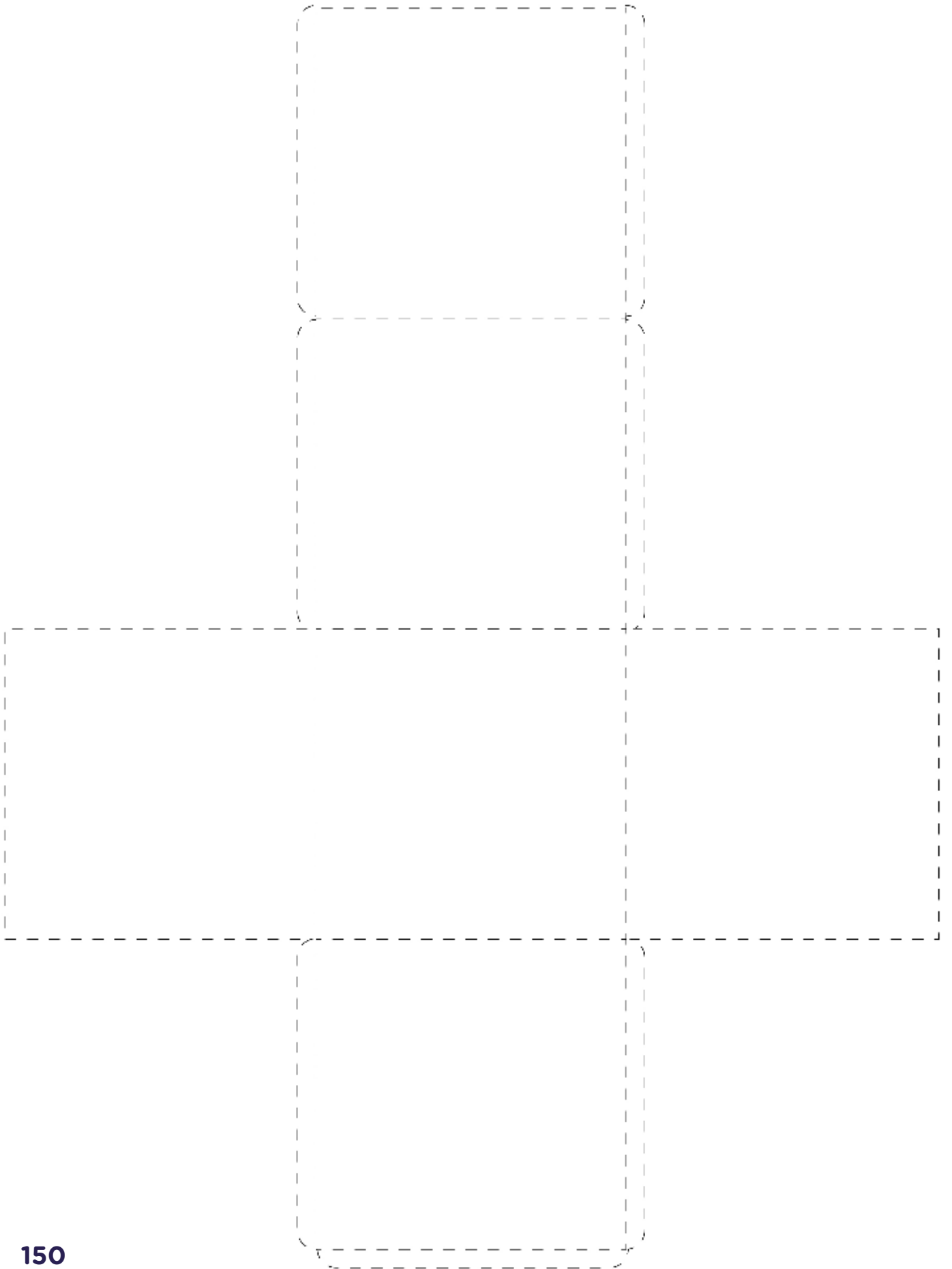


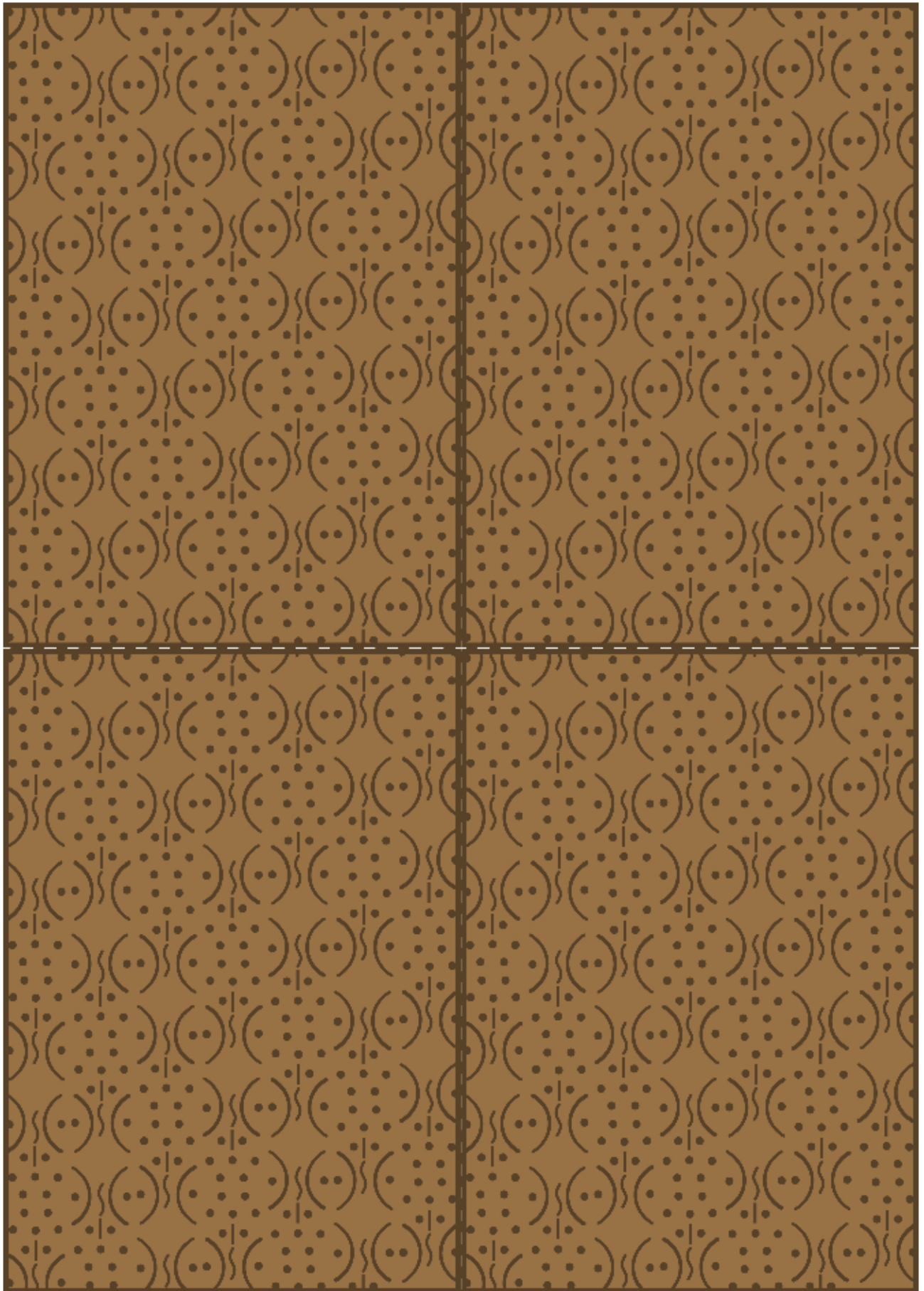


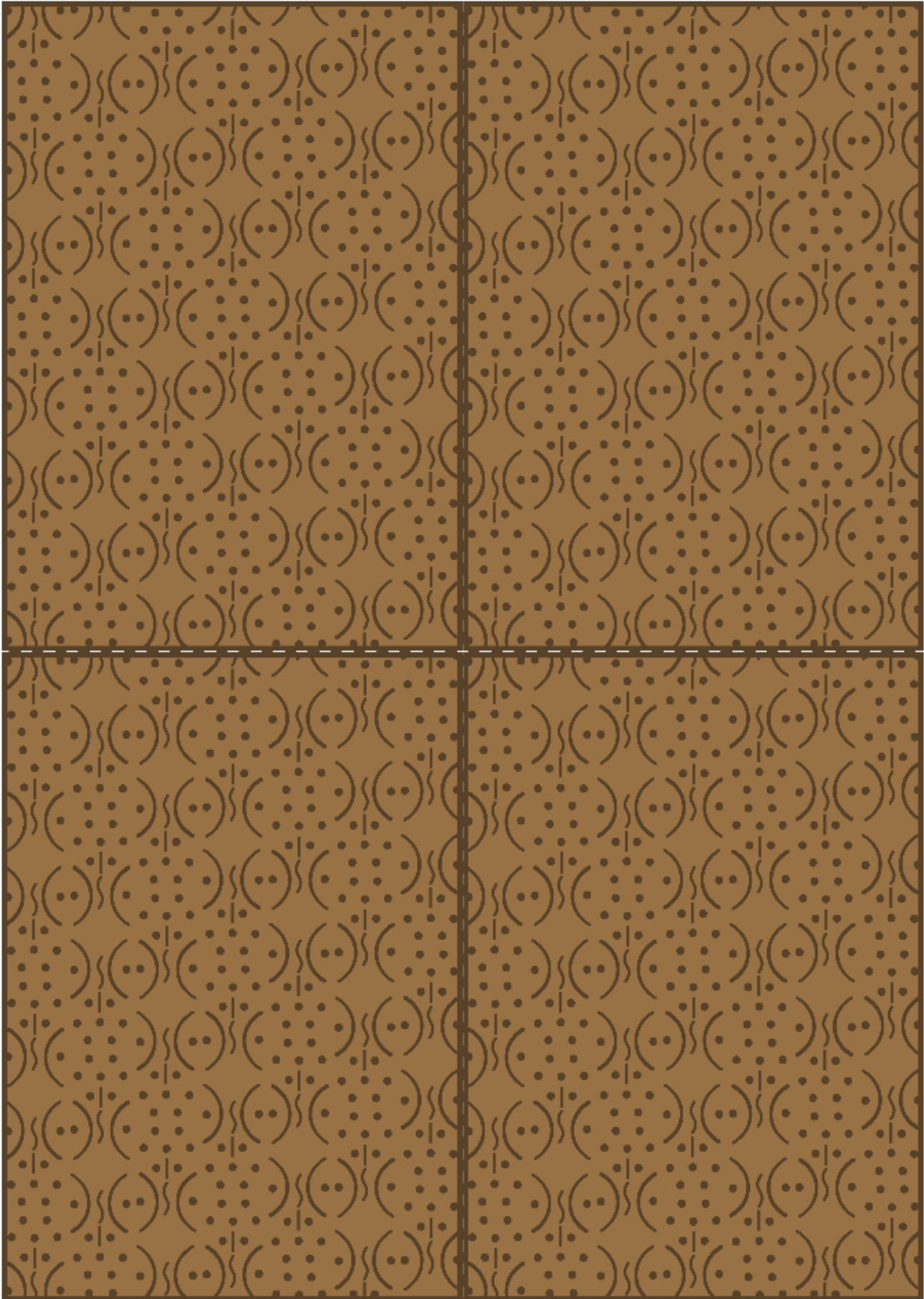


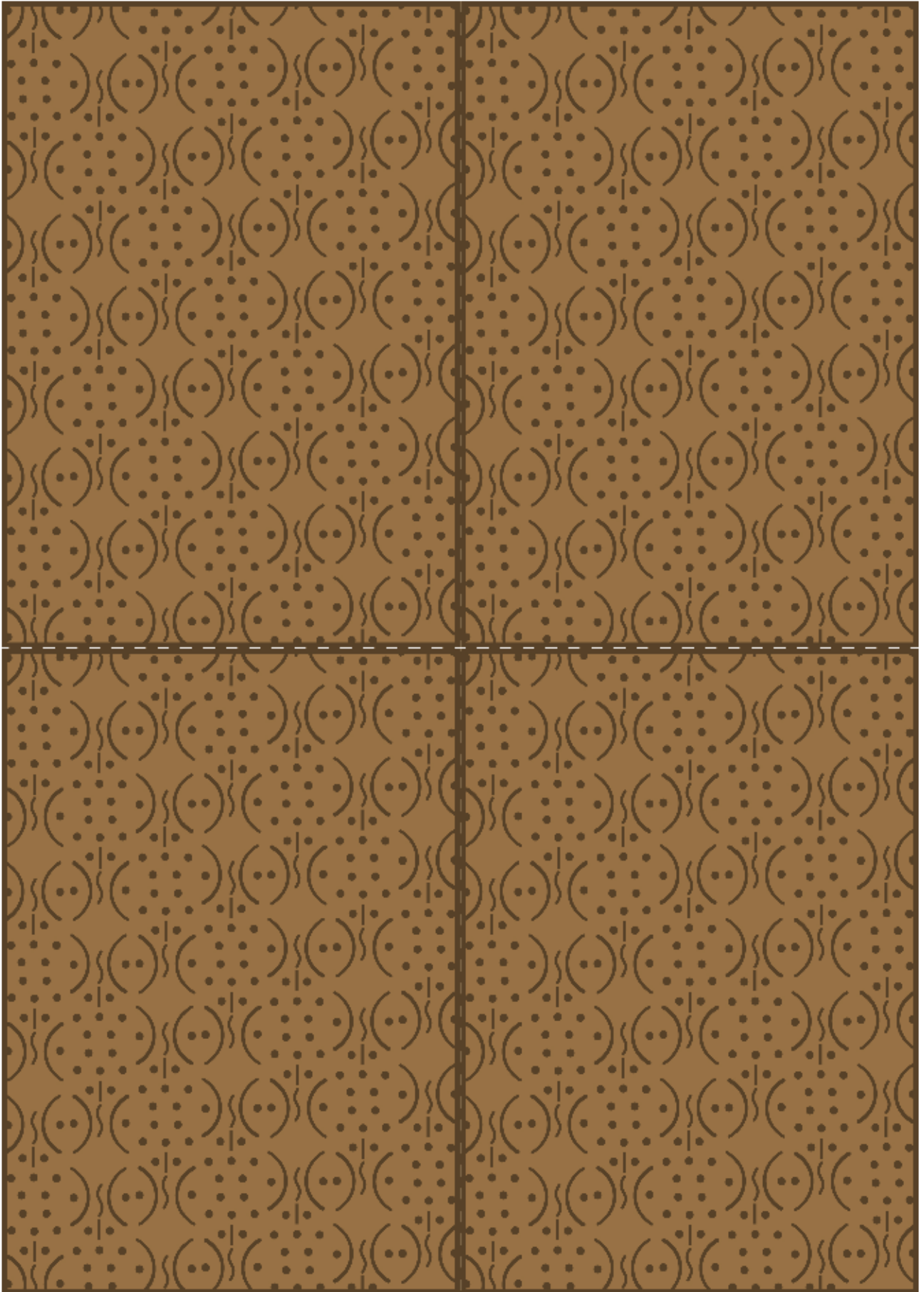


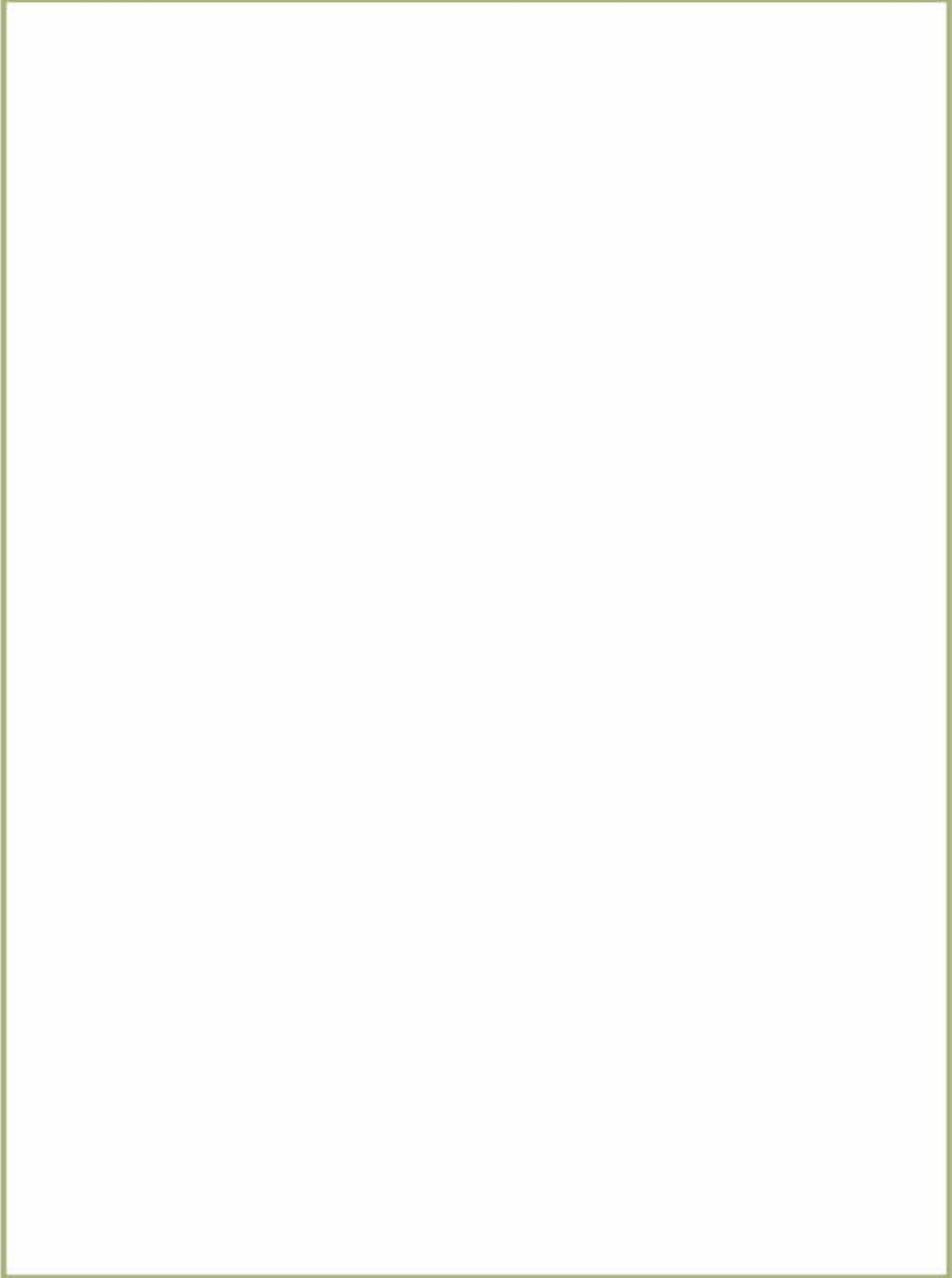




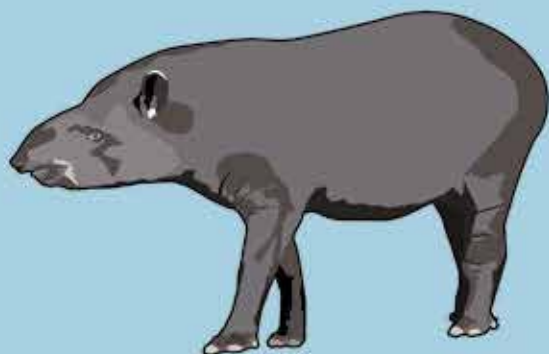


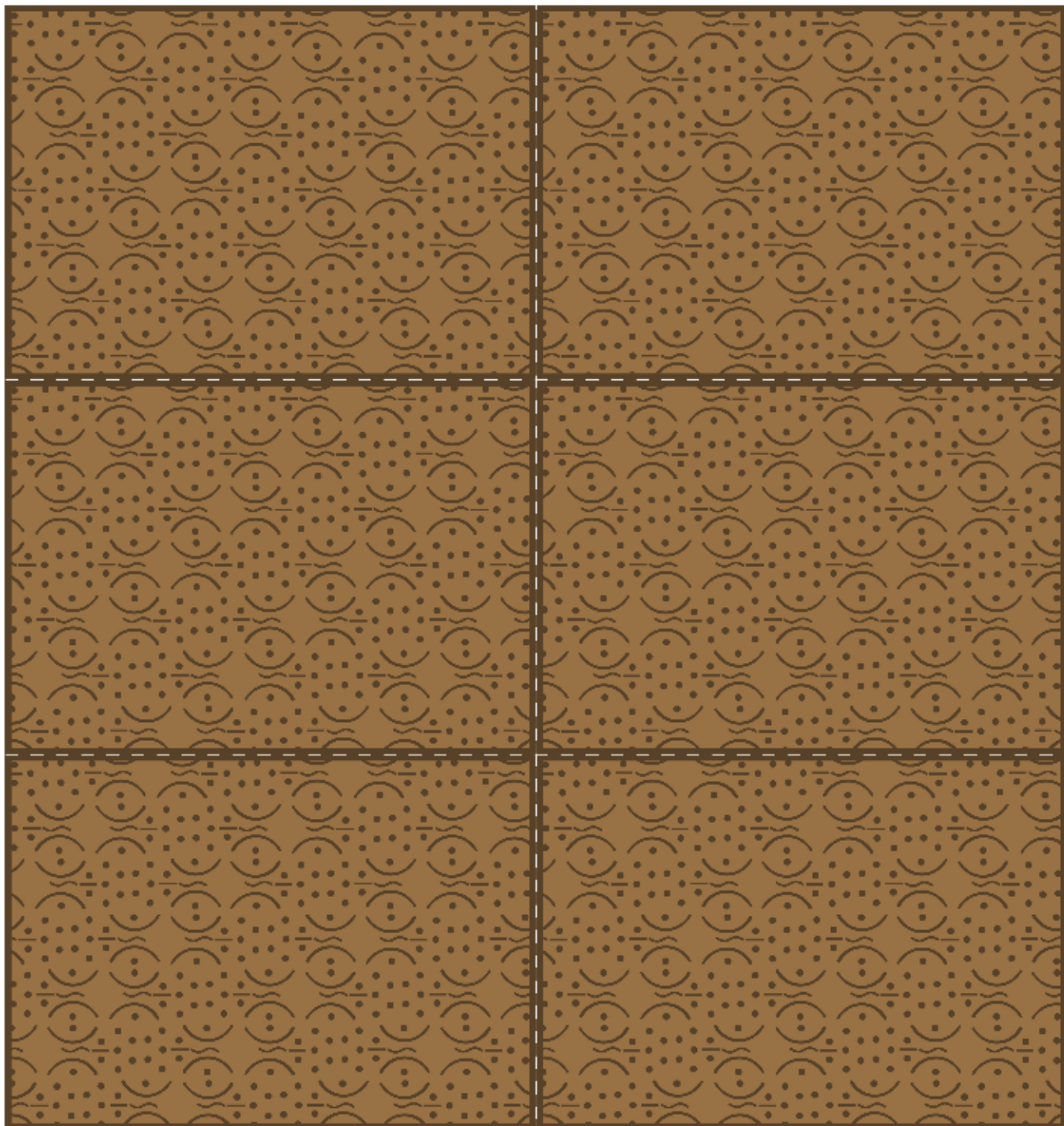




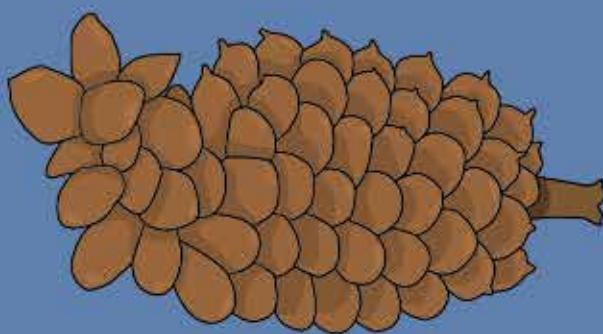


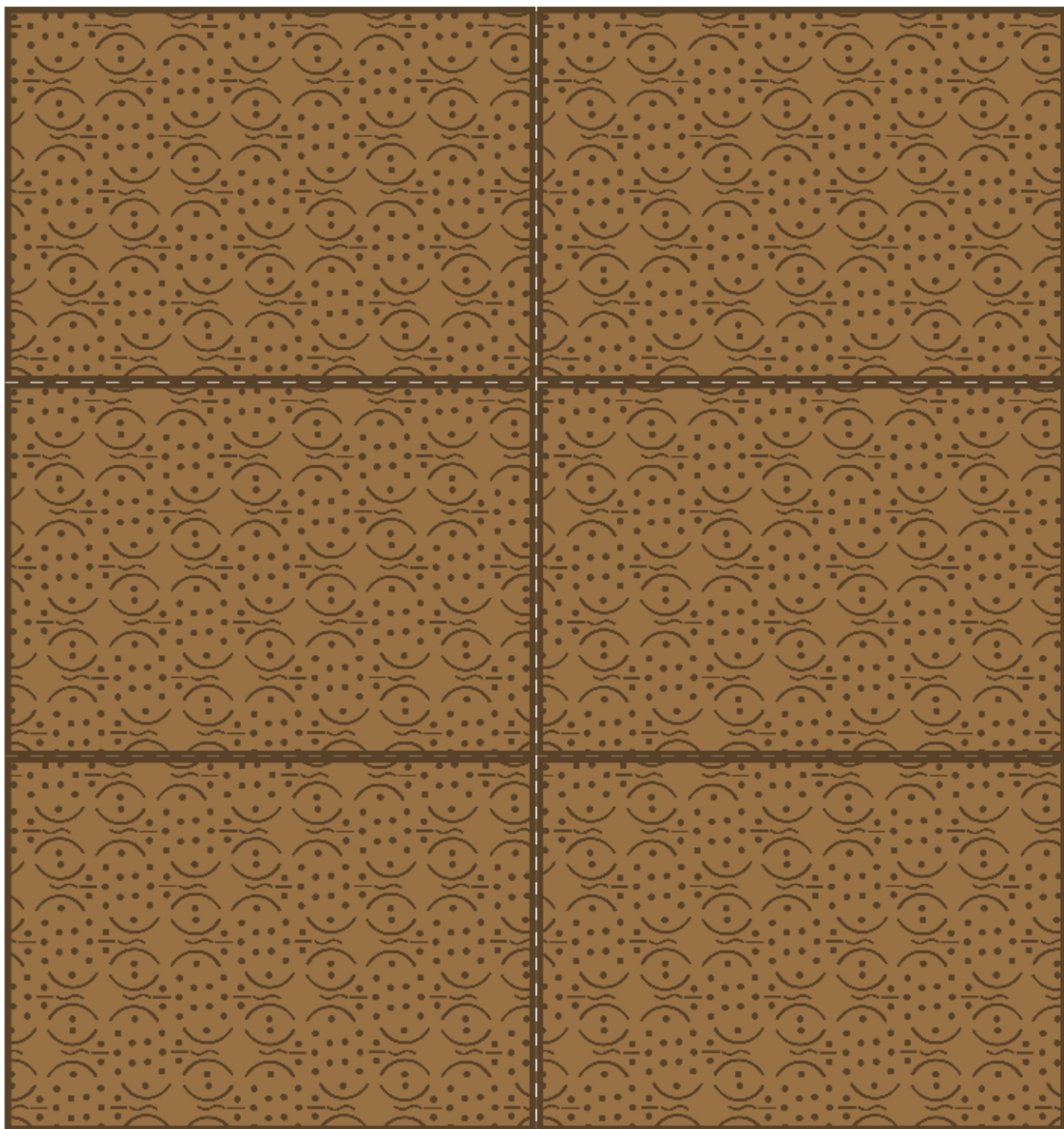
Animales del monte





Frutos del monte

















EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

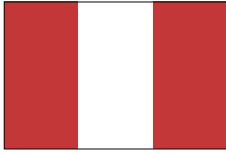
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA